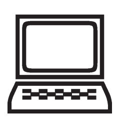
MANUEL D'UTILISATION



SÉRIE HDA
TALOCHEUSE-LISSEUSE POUSSÉE

Révision 5 (09.08.06)

Pour la dernière version de cette publication, consultez notre site Web : www.multiquip.com



CE MANUEL <u>DOIT</u> ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT À TOUT MOMENT.



CALIFORNIE — Proposition 65 (avertissement)

Les gaz d'échappement de moteur et certains de leurs composants, de même que la poussière dégagée par un ponçage, un sciage, un meulage, un perçage et d'autres activités de construction avec des appareils électriques contiennent des produits chimiques connus dans l'État de la Californie comme causant un cancer, des malformations à la naissance et d'autres problèmes liés à la reproduction. Citons par exemple les produits chimiques suivants :

- Plomb des peintures à base de plomb
- Silice cristalline de briques
- Ciment et autres produits de maçonnerie
- Arsenic et chrome de bois de sciage chimiquement traitér

Le risque d'exposition varie selon la fréquence d'exécution de ce type de travail. Travaillez TOUJOURS à un endroit bien ventilé et avec un équipement de sécurité approuvé, tel que des masques antipoussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.



AVERTISSEMENT RELATIF À LA SILICOSE

Le meulage, le découpage ou le perçage de la maçonnerie, du béton, du métal et d'autres matériaux à base de silice risque d'engendrer le dégagement de poussières ou brouillards contenant de la silice cristalline. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de l'argile à brique, du granite et de nombreux autres minéraux et pierres. L'inhalation répétée et/ou substantielle de silice cristalline en suspension dans l'air peut causer des maladies respiratoires graves, voire mortelles, y compris une silicose. En outre, l'État de la Californie et d'autres instances ont placé la silice cristalline respirable sur la liste des substances cancérogènes connues. Lorsque vous découpez ces matériaux, prenez toujours les précautions respiratoires mentionnées ci-dessus.

AVERTISSEMENT

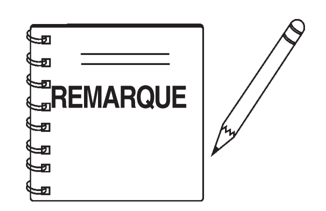


RISQUES RESPIRATOIRES

Le meulage, le découpage ou le perçage de la maçonnerie, du béton, du métal et d'autres matériaux risque d'engendrer le dégagement de poussières, brouillards et fumées contenant des produits chimiques connus pour causer des lésions ou maladies graves, voire mortelles, telles que maladies respiratoires, cancer, malformations à la naissance et autres problèmes de reproduction. Si vous connaissez mal les risques associés à la procédure en question et/ou au matériau coupé ou la composition de l'outil utilisé, lisez la fiche signalétique du matériau et/ou consultez votre employeur, le fabricant/fournisseur du matériau, les instances gouvernementales telles que 051-IA et NFQSH et autres références en matière de produits dangereux. L'État de la Californie et d'autres instances ont par exemple publié des listes de substances connues pour causer un cancer, une toxicité pour la reproduction et d'autres effets nuisibles.

Diminuez les poussières, brouillards et fumées à la source dans la mesure du possible. Pour cela, respectez les bonnes pratiques de travail et suivez les recommandations du fabricant ou du fournisseur, de l'OSHA/NIOSH et des associations professionelles et commerciales. De l'eau devra être utilisée pour la suppression des poussières lorsqu'un découpage au mouillé est faisable. Lorsque les risques d'inhalation de poussières, brouillards et fumées ne peuvent pas être éliminées, l'opérateur et tous les observateurs devront toujours porter un appareil respiratoire agréé par NIOSH/MSHA pour les matériaux utilisés.

MQ WHITEMAN — TALOCHEUSE-LISSEUSE SÉRIE HDA



Les caractéristiques techniques et le numéro de référence sont sujets à modifications sans préavis.

PAGE DE NOTES

TALOCHEUSE-LISSEUSE SÉRIE HDA — LISTE DE CONTRÔLE DE FORMATION

LISTE DE CONTRÔLE DE FORMATION

Cette liste de contrôle indique les exigences minimums de maintenance et d'utilisation de la machine. N'hésitez pas à la détacher et à en faire des copies. Utilisez-la à chaque fois qu'un nouvel opérateur doit être formé ou en guise de révision, pour un utilisateur plus expérimenté.

LISTE DE CONTRÔLE DE FORMATION			
NO.	**DESCRIPTION**	**OK ?**	**DATE**
1	Lecture complète du manuel d'utilisation.		
2	Disposition de la machine, emplacement des composants, contrôle du moteur et du niveau d'huile dans les boîtes de vitesses.		
3	Circuit de carburant, procédure de réapprovisionnement en carburant.		
4	Utilisation des commandes (machine à l'arrêt).		
5	Sécurités, fonctionnement de l'embrayage.		
6	Procédures d'arrêt d'urgence.		
7	Démarrage de la machine.		
8	Manœuvrage.		
9	Inclinaison des lames.		
10	Techniques de finition du béton.		
11	Arrêt de la machine.		
12	Levage de la machine.		
13	Transport et stockage de la machine.		

Opérateur ____ Personne en cours de formation _____________________________

COMMENTAIRES :

LISTE DE CONTRÔLE DE PRÉ-UTILISATION QUOTIDIENNE

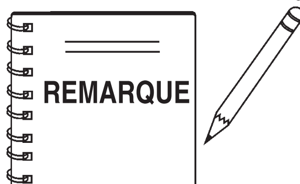
LISTE DE CONTRÔLE DE PRÉ-UTILISATION QUOTIDIENNE		✓	✓	✓	✓	✓	✓
1	Niveau d'huile moteur.						
2	Niveau d'huile dans les boîtes de vitesses.						
3	Niveau de liquide de refroidissement dans le radiateur.						
4	État des lames.						
5	Utilisation de la commande d'inclinaison des lames.						
6	Fonctionnement du commutateur d'arrêt d'urgence.						
7	Fonctionnement de la commande de direction.						
8	État des courroies.						

COMMENTAIRES :

POUR VOTRE SÉCURITÉ ET LA SÉCURITÉ D'AUTRUI !

Les consignes de sécurité doivent être suivies à tout moment lorsque vous utilisez cet équipement. Lisez, comprenez et respectez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation sous peine de blessures sur votre propre personne et autrui.

Ce manuel utilisation a été conçu pour fournir des instructions complètes



d'utilisation sûre et efficace de la talocheuse-lisseuse MQ Whiteman HDA. Pour des informations sur la maintenance du moteur, reportez-vous aux instructions du fabricant du moteur.

Avant toute utilisation de cette talocheuse-lisseuse poussée, assurez-vous que l'opérateur a lu et compris et qu'il respecte toutes les instructions de ce manuel.

SYMBOLES D'ALERTE AUX CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les trois (3) messages de sécurité ci-dessous vous informeront des risques pouvant engendrer des blessures pour vous et d'autres personnes. Ces consignes de sécurité concernent plus spécialement le niveau d'exposition de l'opérateur et sont précédées d'un des trois mots suivants : **DANGER**, **AVERTISSEMENT** ou **ATTENTION**.

DANGER

RISQUE de ***MORT*** ou de blessures ***GRAVES SI*** vous **NE SUIVEZ PAS** ces instructions.

AVERTISSEMENT

RISQUE PROBABLE de **MORT** ou de blessures ***GRAVES*** si vous **NE SUIVEZ PAS** ces instructions.

ATTENTION

RISQUE de ***BLESSURES*** si vous **NE SUIVEZ PAS** ces instructions.

Les risques associés à l'utilisation d'une talocheuse-lisseuse seront mentionnés tout au long de ce manuel avec un symbole de danger et un symbole d'alerte à une consigne de sécurité.

SYMBOLES DE DANGER

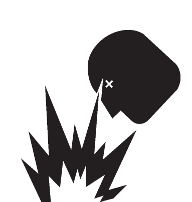


Gaz d'échappement mortels



Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique. Ce gaz est incolore et inodore et son inhalation risque d'engendrer mort d'homme. **N'UTILISEZ JAMAIS** cette machine dans une zone confinée ou une enceinte qui ne permet pas la libre circulation d'air en quantité suffisante.

Carburant explosif



L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent causer une explosion en cas d'inflammation. **NE DÉMARREZ PAS** le moteur près de carburant déversé ou de fluides combustibles. **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir de carburant lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. **NE REMPLISSEZ PAS** trop le réservoir, dans la mesure où le carburant déversé risque de s'enflammer s'il entre en contact avec des pièces chaudes du moteur ou des étincelles du système d'allumage. Stockez le carburant dans des bidons agréés, des endroits bien ventilés et à l'écart d'étincelles et de flammes. **N'UTILISEZ JAMAIS** de carburant comme nettoyant.

Risques de brûlures



Les composants du moteur peuvent dégager une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE TOUCHEZ PAS** ces zones lorsque le moteur tourne ou juste après son fonctionnement. N'utilisez **JAMAIS** le moteur avec les écrans thermiques retirés.



Pièces rotatives



N'utilisez JAMAIS la machine sans ses capots ou ses barrières de protection. Tenez ***les doigts, les mains***, ***les cheveux*** et les ***vêtements*** à l'écart des composants en mouvement pour empêcher les blessures.

 Démarrage intempestif



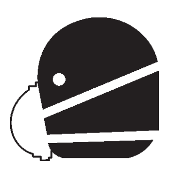
Placez TOUJOURS l'interrupteur **ON/OFF** (Marche/Arrêt) du moteur sur position **OFF** (Arrêt), lorsque la talocheuse-lisseuse est inutilisée.

 Surrégime



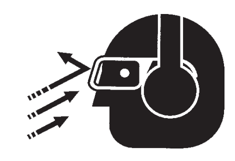
NE MODIFIEZ JAMAIS les réglages usine du régulateur de régime du moteur. Risque de blessures personnelles et de dégâts pour le moteur ou le matériel sous peine de fonctionnement à un régime supérieur au régime maximum autorisé.

 Risques respiratoires



Portez TOUJOURS une protection respiratoire agréée.

 Risques pour les yeux et les oreilles



Portez TOUJOURS une protection des yeux et des oreilles agréée.

 Messages liés aux dégâts matériels

D'autres messages importants émaillent ce manuel pour éviter l'endommagement de votre talocheuse-lisseuse, d'autres biens ou l'environnement.



Cette talocheuse-lisseuse poussée, d'autres biens ou le cadre avoisinant risquent d'être endommagés si vous ne suivez pas ces instructions.

TALOCHEUSE-LISSEUSE SÉRIE HDA — RÈGLES D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

RÈGLES D'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Suivez les instructions figurant dans ce manuel sous peine de blessures graves, voire mort d'homme ! Cette machine doit être utilisée uniquement par un personnel formé et qualifié ! Elle est réservée à un usage industriel.

Les consignes de sécurité suivantes doivent toujours être suivies lorsque vous utilisez la talocheuse-lisseuse poussée HDA.

SÉCURITÉ



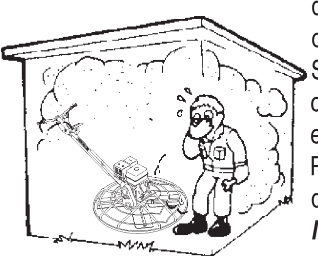
- **N'UTILISEZ PAS** cette machine et n'effectuez pas de maintenance dessus avant d'avoir lu ce manuel de bout en bout. Le manuel devra rester disponible et accessible à l'opérateur.
- Cette machine ne doit pas être utilisée par des mineurs.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** la machine à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** la machine sans vêtements de protection adéquats, lunettes incassables, bottes à embout d'acier et autres dispositifs de protection requis pour le travail.







- **N'UTILISEZ JAMAIS** des accessoires ou extensions qui ne sont pas recommandés par Multiquip pour cette machine sous peine d'endommager la machine et/ou de vous blesser.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour tout accident causé par des modifications apportées à la machine. Les modifications non autorisées de la machine annuleront toutes les garanties associées. Toute modification pouvant donner lieu à une modification des caractéristiques d'origine de la machine doit toujours être confiée au fabricant, qui devra confirmer que la machine est conforme aux réglementations de sécurité appropriées.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** cette machine lorsque vous ne vous sentez pas bien pour cause de fatigue, maladie ou prise de médicaments.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** la machine sous l'influence de drogues ou d'alcool.
- Remplacez la plaque signalétique et les étiquettes autocollantes d'utilisation et de sécurité dès qu'elles deviennent difficiles à lire.
- **VÉRIFIEZ TOUJOURS** si la visserie de la machine est bien serrée (écrous et boulons, par exemple) avant de démarrer.
- **NE TOUCHEZ JAMAIS** le collecteur d'échappement, le silencieux ou le cylindre chaud. Laissez-les refroidir avant d'effectuer une maintenance sur la machine.
- **Hautes températures** – Laissez refroidir le moteur avant d'ajouter de l'essence ou d'effectuer une maintenance ou une réparation. Tout contact avec des composants ***chauds*** peuvent causer des brûlures graves.
- Le moteur de cette talocheuse-lisseuse exige une circulation d'air adéquate pour le refroidissement. **N'UTILISEZ JAMAIS** la machine dans un lieu clos ou un espace restreint où la circulation d'air est compromise. Si la circulation d'air est limitée, elle causera de graves dégâts au moteur et risque de causer des blessures. Rappelez-vous que le moteur dégage du monoxyde de carbone, un gaz ***MORTEL***.



- **RÉAPPROVISIONNEZ TOUJOURS** en carburant dans une zone bien ventilée, loin des étincelles et des flammes nues.
- **USEZ TOUJOURS** d'une extrême prudence lorsque vous manipulez des liquides **inflammables**. Pour réapprovisionner en essence, **ARRÊTEZ** le moteur et laissez-le refroidir.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** la machine dans une atmosphère explosive où des fumées sont présentes ou près de matériaux combustibles. Risque d'explosion ou d'incendie pouvant causer des ***blessures graves, voire mort d'homme.***
- **NE FUMEZ PAS** à proximité de la machine. Les ***vapeurs de carburant*** ou le déversement de carburant sur le moteur ***chaud*** risquent de déclencher un incendie ou une explosion.



- Il est dangereux de remplir le réservoir jusqu'à l'orifice de remplissage sous peine de projections de carburant.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** de carburant comme nettoyant.

- **NE FAITES JAMAIS TOURNER** le moteur sans filtre à air. Risque de dégâts sérieux pour le moteur. Effectuez une maintenance régulière sur le filtre à air pour éviter le dysfonctionnement du carburateur.
- **NE PLACEZ JAMAIS** les ***pieds*** ou les ***mains*** derrière les anneaux de garde durant le démarrage ou l'utilisation de cette machine.
- **ÉVITEZ** de porter des bijoux ou des vêtements lâches qui risquent de se prendre sur les commandes ou des composants mobiles sous peine de blessure grave.
- **ÉLOIGNEZ-VOUS TOUJOURS** des composants ***rotatifs*** ou ***mobiles*** durant le fonctionnement de la machine.
- **Composants mobiles** – Arrêtez-le moteur avant d'effectuer une maintenance ou une réparation. Tout contact avec des composants mobiles peut causer des blessures graves.
- **ASSUREZ-VOUS TOUJOURS** que la zone d'utilisation est dégagée avant de démarrer le moteur.
- **NE LAISSEZ JAMAIS** la machine ***sans surveillance*** avec le moteur en marche.
- **ASSUREZ-VOUS TOUJOURS** que l'opérateur connaît bien les consignes de sécurité et les techniques d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- **GARDEZ TOUJOURS** la zone de travail bien rangée.
- **DÉGAGEZ TOUJOURS** la zone de travail en retirant particules, outils, etc. qui pourraient constituer un danger pendant le fonctionnement de la machine.

AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS TOUJOURS que la zone d'utilisation est dégagée avant de démarrer le moteur.

- Personne d'autre que l'opérateur ne doit se trouver dans la zone de travail pendant que la machine fonctionne.
- Respectez toujours toutes les réglementations contraignantes applicables à la protection de l'environnement et en particulier, au stockage du carburant, à la manipulation des substances dangereuses et au port de vêtements et d'équipement de protection. Instruisez l'utilisateur au besoin ou, en tant qu'utilisateur, demandez ces informations et cette formation.
- **STOCKEZ TOUJOURS** correctement la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée. Stockez toujours la machine dans un lieu sec et propre, hors de portée des enfants.

Transport

- **ARRÊTEZ TOUJOURS** le moteur avant le transport.
- Serrez bien le bouchon du réservoir de carburant et fermez le robinet de carburant pour éviter les projections de liquide.
- Faites la vidange d'essence avant de transporter la machine sur de longues distances ou des routes en mauvais état.
- Lorsque vous placez la machine sur une plate-forme de camion pour le transport, arrimez-la toujours.
- **UTILISEZ TOUJOURS** les techniques de levage correctes pour déplacer la machine.

Sécurité relative à la maintenance

- Ne lubrifiez et ne procédez **JAMAIS** à une maintenance avec la machine en marche.
- **ATTENDEZ TOUJOURS** que la machine ait suffisamment refroidi avant toute maintenance.
- Maintenez la talocheuse-lisseuse en bon état de fonctionnement.
- Réparez immédiatement les dommages subis par la machine et remplacez toujours les pièces cassées.
- Jetez les déchets dangereux conformément aux règlements en vigueur. Parmi les déchets dangereux utilisés, citons l'huile moteur, le carburant et les filtres à carburant.
- **N'UTILISEZ PAS** de boîtes de conservation des aliments ou en plastique pour la mise au rebut des déchets.

Urgences :

- **SACHEZ TOUJOURS** où se trouve ***l'extincteur d'incendie*** le plus proche.



- **SACHEZ TOUJOURS** où se trouve ***la trousse de premiers soins*** la plus proche.



- En cas d'urgence, sachez ***toujours*** où se trouve le téléphone le plus proche ou ***ayez un téléphone à proximité sur le lieu de travail***. Informez-vous également des numéros de téléphone de l'ambulance, ***du médecin*** et de la ***caserne de pompiers les plus proches***. Ces informations sont précieuses en cas d'urgence, car elles peuvent permettre d'empêcher qu'une situation grave ne devienne tragique.









CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (TALOCHEUSE-LISSEUSE)

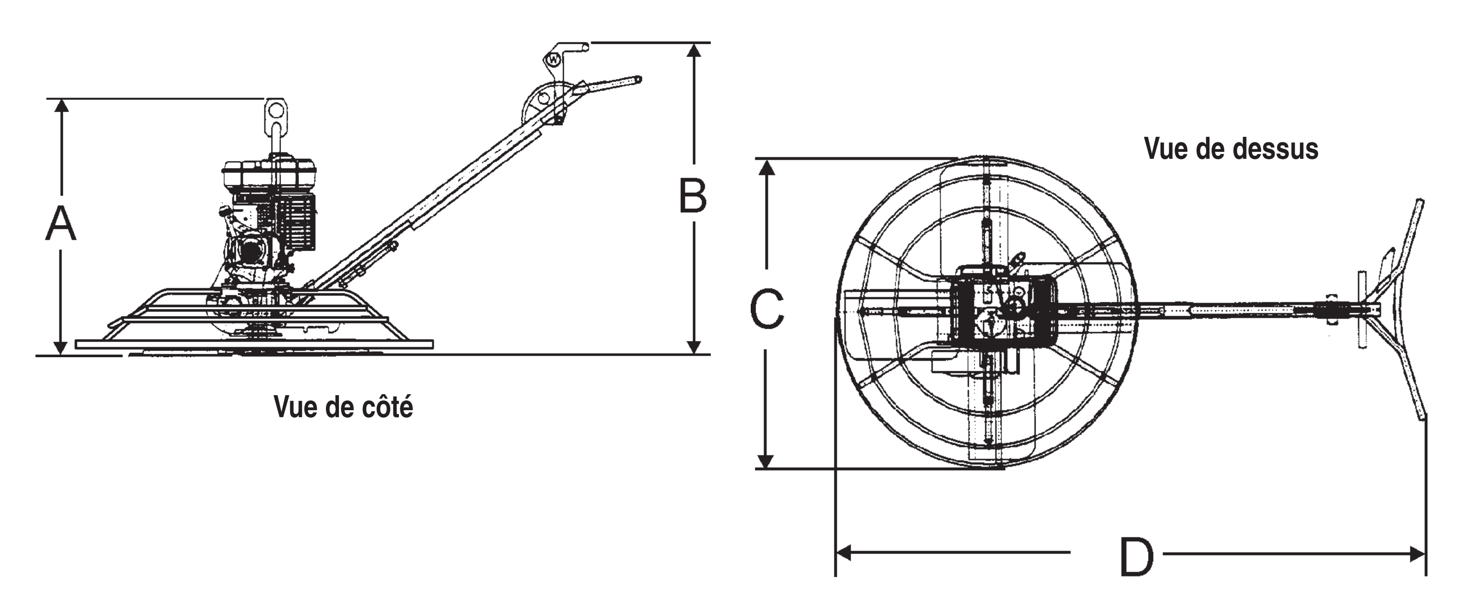


Figure 2. Dimensions de la talocheuse-lisseuse série HDA

Tableau 1. Caractéristiques techniques de la talocheuse-lisseuse série HDA	
A— Hauteur (crochet de levage)	34,5 po (876,2 mm)
B— Levier d'enbrayage de hauteur	41,1 po (1 044,2 mm)
C—Largeur	48 (1 168,4 mm)
D-Longueur	75,2 (1910,1 mm)
Poids — Fonctionnement	230 lbs./105 kg
Pression acoustique	97 db
Vibrations	2,5 g (24,5 m/s^2)
Diamètre de l'anneau	46 po (117 cm)
Nombre de lames	4
Vitesse en bout de lame – FPM (m/s)	1 478 fpm (7 m/s)
Rotor – tr/min (essence)	60 à 125
Largeur de trajectoire – po (cm)	48(233)

REMARQUE :

1. La pression acoustique est une mesure pondérée. Elle est mesurée à la position de l'oreille de l'opérateur avec la talocheuse-lisseuse poussée tournant à plein régime sur du béton de la manière la plus courante dans des circonstances « ***normales*** ». La pression acoustique peut varier selon l'état du béton. Une protection auditive est toujours recommandée.

2. Le niveau de vibrations indiqué est la valeur quadratique moyenne maximum obtenue au niveau de la poignée avec la talocheuse-lisseuse poussée fonctionnant sur du béton en cours de cure de la manière la plus courante dans des circonstances ***normales***. Les valeurs ont été obtenues sur les trois axes de mouvement. Les valeurs indiquées représentent la valeur quadratique moyenne maximum tirée de ces mesures.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (MOTEURS)

Tableau 2. Caractéristiques techniques (moteur)			
Moteur	Modèle	HONDA GX340K1QA2	HONDA GX390K1QA2
	Type	Moteur à essence à axe horizontal, OHV, un cylindre, 4 temps, refroidi à l'air	Moteur à essence à axe horizontal, OHV, un cylindre, 4 temps, refroidi à l'air
	Alésage x temps	3,2 po x 2,5 po (82 mm x 64 mm)	3,5 po x 2,5 po (88 mm x 64 mm)
	Cylindrée	20,6 po^3 337 cc	23,7 po^3 389 cc
	Puissance max.	11 HP/3 600 tr/min	13 HP/3 600 tr/min
	Contenance du réservoir à carburant	1,72 U.S. Gallons (6,5 litres) environ	1,72 U.S. Gallons (6,5 litres) environ
	Carburant	Essence sans plomb pour automobile	Essence sans plomb pour automobile
	Contenance du réservoir d'huile	1,16 US QT. (1,1 litre)	1,16 US QT. (1,1 litre)
	Méthode de régulation de vitesse	Type Fly-weight centrifuge	Type Fly-weight centrifuge
	Méthode de démarrage	Lanceur à rappel	Lanceur à rappel
Dimensions (L x l x H)		15 x 17,7 x 17,4 po (380 mm x 450 mm x 443 mm)	15 x 17,7 x 17,4 po (380 mm x 450 mm x 443 mm)
Poids net à sec		68,4 lbs (31 kg)	68,4 lbs (31 kg)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Familiarisation avec la talocheuse-lisseuse poussée série HDA

Cette talocheuse-lisseuse poussée a été conçue pour le ***talochage*** et la ***finition*** des dalles de béton.

Faites le tour de la talocheuse-lisseuse. Prenez note de tous les composants majeurs (pages 16 et 17) comme le moteur, les lames, la poignée Quick Pitch, le filtre à air, le commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge, etc. Assurez-vous qu'il y a toujours de l'huile dans le moteur.

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité. Des consignes de sécurité apparaissent tout au long de ce manuel et sur la machine. Elles doivent être maintenues en bon état de lisibilité. Les opérateurs doivent être bien formés au fonctionnement et à la maintenance de la talocheuse-lisseuse.

Avant d'utiliser la talocheuse-lisseuse, testez-la sur une section plate arrosée de béton fini dépourvu de particules et d'autres objets.

Cet essai augmentera votre confiance d'utilisation de la talocheuse-lisseuse tout en vous permettant de vous familiariser avec ses commandes. En outre, vous comprendrez comment se comporte la talocheuse-lisseuse dans des conditions réelles.

Moteurs

Cette talocheuse-lisseuse est disponible avec un moteur à essence 11 HP ou 13 HP. Pour des instructions concernant le fonctionnement et la maintenance du moteur, consultez le manuel d'utilisation du moteur. Contactez le revendeur Multiquip le plus proche pour demander un manuel de rechange si vous égarez l'original ou que celui-ci devient inutilisable.

Système d'entraînement

La puissance est transférée du moteur à l'arbre direct de la boîte de vitesses via le système d'entraînement de poulie ou la courroie en V. La poulie s'enclenche à l'aide d'un embrayage centrifuge.

Boîte de vitesses

La ***boîte de vitesses*** se situe sous le moteur et transfère la puissance au ***rotor*** ou au ***croisillon***. La boîte de vitesses commande la vitesse rotative de la talocheuse-lisseuse et elle est équipée de deux arbres (direct et secondaire).

Croisillon

L'arbre secondaire vertical de la boîte de vitesses se connecte à un moyeu moulé appelé ***croisillon***. Le croisillon a 4 bras qui se déploient vers l'extérieur et permettent la fixation des lames ou d'autres accessoires. Rappelez-vous que l'arbre secondaire de la boîte de vitesses tourne avec le croisillon.

Lames

Les lames de la talocheuse-lisseuse finissent le béton par rotation sur la surface. Les lames sont classées dans plusieurs catégories : ***mixte*** (20,3 cm de largeur), ***talochage*** (25,4 ou 20,3 cm) et **finition** (15,2 cm). Cette talocheuse-lisseuse est équipée de ***trois*** ou quatre **lames** équidistantes par rotor, disposées selon un motif radial et attachées à un arbre rotatif vertical au moyen d'un ***croisillon***.

Commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge

En cas d'emballement de la machine (l'opérateur relâche le guidon), le ***commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge*** ou ***l'embrayage manuel***, selon le modèle, arrête le moteur et interrompt le mouvement de la talocheuse-lisseuse.



N'ESSAYEZ JAMAIS de ***soulever*** la talocheuse-lisseuse de vous-même. **DEMANDEZ TOUJOURS** l'assistance d'une autre personne pour vous aider à soulever la machine ou utilisez une grue ou un dispositif de levage pour la déplacer.

Déplacement de la talocheuse-lisseuse poussée série HDA

Cette talocheuse-lisseuse poussée a été conçue pour être déplacée et manipulée de plusieurs manières. La manière la plus simple de soulever la machine consiste à utiliser le ***tube de levage auxiliaire*** qui est attaché à la poignée principale (page 24, Figure 20). Lorsque vous utilisez le tube auxiliaire, prenez-vous-y toujours ***à deux*** pour soulever la machine.

Certains modèles ont un ***point de levage*** (option) installé. Une sangle ou une chaîne peut être attachée à ce point de levage, ce qui permet à un chariot élévateur ou une grue de soulever la talocheuse-lisseuse pour la poser sur une dalle de béton. Utilisez un dispositif de levage de capacité nominale adéquate pour soulever la machine.

Formation

Pour une formation adéquate, utilisez la **LISTE DE CONTRÔLE DE FORMATION**, au début de ce manuel (page 6). Cette liste de contrôle permet à un opérateur expérimenté de former un opérateur novice.

PAGE DE NOTES

COMMANDES ET COMPOSANTS

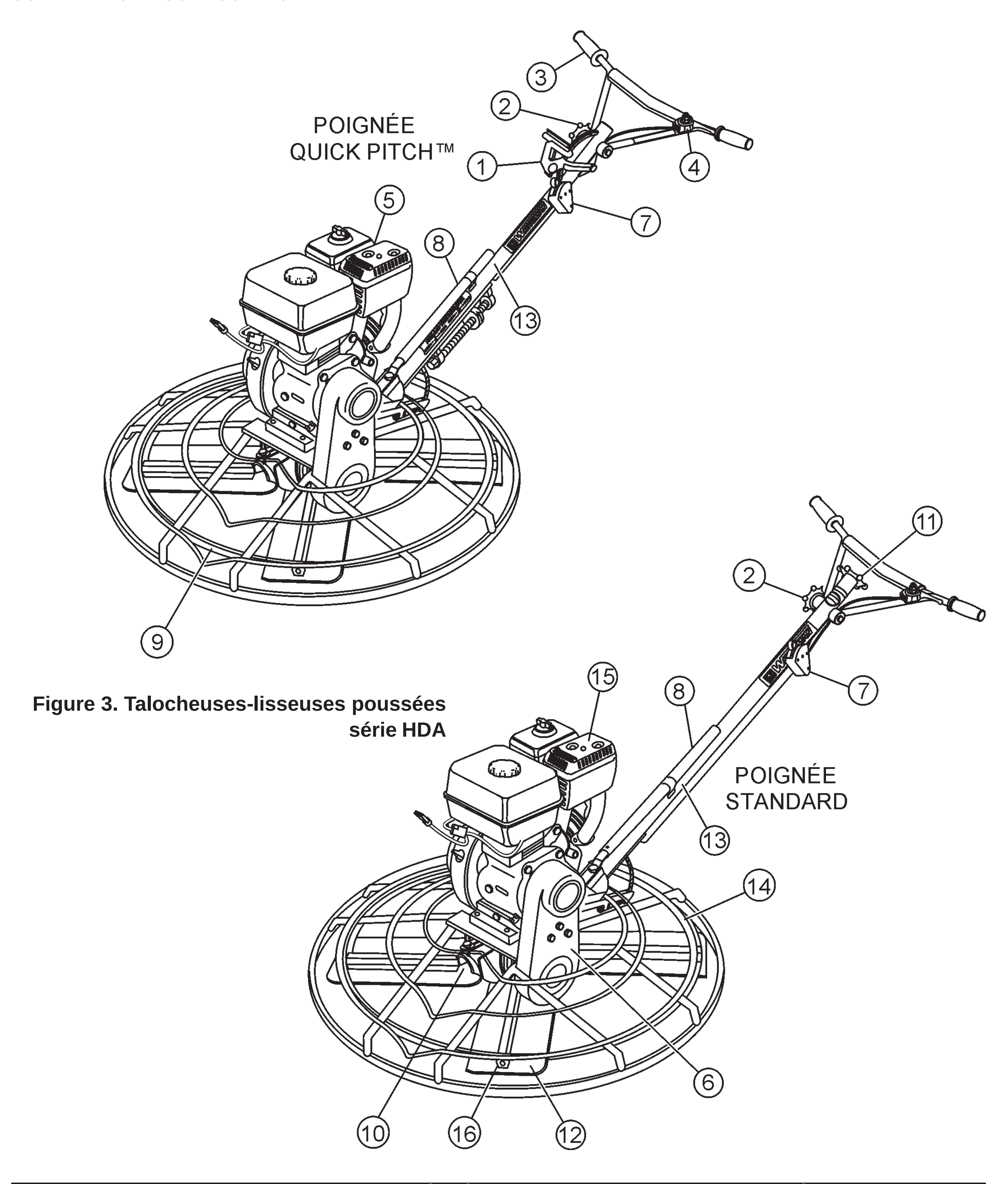


Figure 3. Talocheuses-lisseuses poussées série HDA

COMMANDES ET COMPOSANTS

La figure 3 indique l'emplacement des commandes de base et des composants de la talocheuse-lisseuse HDA. Vous trouverez ci-dessous une brève explication de chaque commande ou composant :

1. **Poignée de commande Quick Pitch™ –** Pour ajuster l'inclinaison des lames, saisissez et serrez la poignée, puis déplacez la poignée vers l'avant ou vers l'arrière pour atteindre l'inclinaison de lames souhaitée.
2. **Dispositif de réglage du guidon –** Modifiez l'angle/la hauteur du guidon en desserrant la roue à ailettes, ajustez le guidon à la bonne hauteur, resserrez bien la ***roue à ailettes*** pour fixer le guidon en position.
3. **Poignées/guidon –** Lorsque vous utilisez la machine, placez les deux mains sur chaque poignée pour la manœuvrer. Remplacez les poignées lorsqu'elles sont usées ou endommagées.
4. **Manette dez gaz –** Régule le régime du moteur. Déplacez la manette vers vous pour augmenter le régime du moteur (haut) ou à l'opposé pour le diminuer (bas ou ralenti).
5. **Manette des gaz (moteur) –** Régule le régime moteur quand la manette des gaz est tirée vers l'opérateur.
6. **Cache-courroie en V –** Retirez ce cache pour pouvoir accéder à la courroie en V. **N'UTILISEZ JAMAIS** la talocheuse-lisseuse sans ce cache.
7. **Commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge –** Si l'opérateur perd le contrôle de la machine, cet interrupteur arrêtera le moteur.
8. **Tube de levage auxiliaire -** Utilisez ce tube pour soulever la machine sur une dalle. Le tube doit être inséré dans le logement situé devant la boîte de vitesses.
9. **Anneau du stabilisateur –** Réduit les vibrations au bras de la machine. Permet de stabiliser le bras.
10. **Point de levage de la talocheuse-lisseuse –** Point d'insertion du tube de levage auxiliaire. Voir figure 20.
11. **Commande d'inclinaison (modèles standard)** - Tournez cette roue à ailettes dans le sens horaire pour augmenter l'inclinaison des lames ou dans le sens anti-horaire pour la diminuer.
12. **Lames –** Cette talocheuse-lisseuse est équipée de lames mixtes. Elles sont polyvalentes et devraient pouvoir assurer l'essentiel des besoins de talochage-lissage. En outre, les disques de talochage peuvent être attachés aux bras de la talocheuse-lisseuse pour permettre à la machine de lisser le béton mouillé.
13. **Tube principal** - Faites extrêmement **ATTENTION** lors du démontage des composants à l'intérieur du tube. Le tube est monté sur un ressort ; risque de blessures graves s'il n'est pas correctement démonté.
14. **Anneau de garde - Ne mettez JAMAIS** les mains ou les pieds à l'intérieur de l'anneau de garde.
15. **Moteur** – Cette talocheuse-lisseuse utilise un moteur à essence Honda 11 HP ou 13 HP.
16. **Bras de la talocheuse-lisseuse – N'UTILISEZ JAMAIS** la talocheuse-lisseuse avec un bras tordu, cassé ou déréglé. Si les lames indiquent des motifs d'usure irréguliers ou si certaines lames s'usent plus vite que d'autres, vous devrez peut-être régler le bras de la talocheuse-lisseuse. Utilisez l'outil de réglage des bras de la talocheuse-lisseuse (réf. 1817) pour ajuster les bras de la talocheuse-lisseuse.

MOTEUR DE BASE

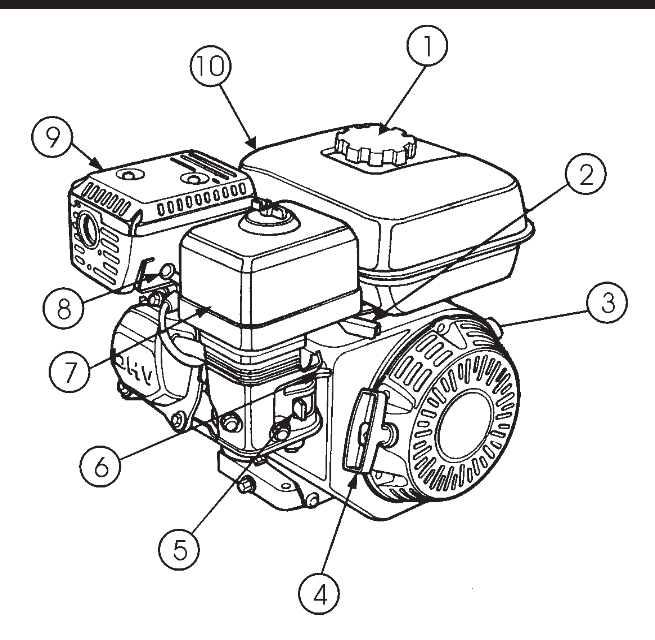


Figure 4. Commandes et composants du moteur

MAINTENANCE INITIALE

Avant le démarrage, vérifiez la lubrification du moteur (Figure 4) et assurez-vous qu'il est rempli d'essence. Pour les instructions et les détails d'utilisation et de maintenance, consultez le manuel du fabricant du moteur.

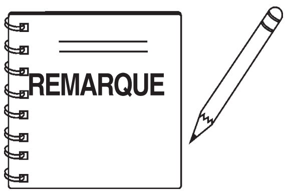
1. **Bouchon du réservoir à essence –** Retirez ce bouchon pour ajouter de l'essence dans le réservoir à essence. Assurez-vous qu'il est bien serré. **NE REMPLISSEZ PAS TROP**.



DANGER

L'ajout d'essence dans le réservoir doit être effectué uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt et a refroidi. En cas de déversement d'essence, **N'ESSAYEZ PAS** de démarrer le moteur avant d'avoir complètement essuyé les résidus d'essence et vous être assuré que la zone proche du moteur est sèche.

2. **Manette des gaz –** Permet d'ajuster le régime du moteur (poussez le levier vers l'avant pour ***AUGMENTER LE RÉGIME***, tirez-le vers vous pour ***BAISSER LE RÉGIME***).
3. **Interrupteur de marche/arrêt du moteur –** La position ON permet la mise en marche du moteur ; la position OFF l'arrête.
4. **Lanceur à rappel (corde) –** Méthode manuelle de démarrage. Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vite et d'un seul mouvement.
5. **Levier du robinet à essence – OUVREZ** le robinet pour laisser l'essence s'écouler ; **FERMEZ** pour arrêter le débit d'essence.
6. **Levier de l'étrangleur –** Utilisé pour le démarrage d'un moteur froid ou dans un froid ambiant. L'étrangleur enrichit le mélange d'essence.
7. **Filtre à air –** Empêche les salissures et autres particules de pénétrer dans le système à essence. ÉCROU À OREILLES



L'utilisation du moteur sans filtre à air, avec un filtre à air endommagé ou un filtre devant être remplacé laissera entrer les salissures dans le moteur, engendrant l'usure rapide du moteur.

8. **Bougie –** Procure l'étincelle au système d'allumage. Nettoyez la bougie une fois par semaine.
9. **Silencieux –** Permet de réduire le bruit et les émissions.

AVERTISSEMENT



Les composants du moteur peuvent dégager une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE TOUCHEZ PAS** ces zones lorsque le moteur tourne ou juste après son fonctionnement. **N'UTILISEZ JAMAIS** le moteur sans le silencieux.

10. **Réservoir à essence –** Contient de l'essence sans plomb. Pour des informations supplémentaires, reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur.

ASSEMBLAGE ET INSTALLATION

Avant de mettre la talocheuse-lisseuse en marche, certains composants doivent être installés. Ce chapitre propose des instructions générales sur la manière d'installer ces composants. La feuille d'instruction (réf. 20485) apporte des détails supplémentaires sur l'assemblage de la poignée.

Installation du tube de la poignée (tous les modèles)

1. Installez le ***tube de la poignée*** à la boîte de vitesses, comme illustré à la figure 5. La visserie de fixation doit se trouver dans le carton d'expédition.

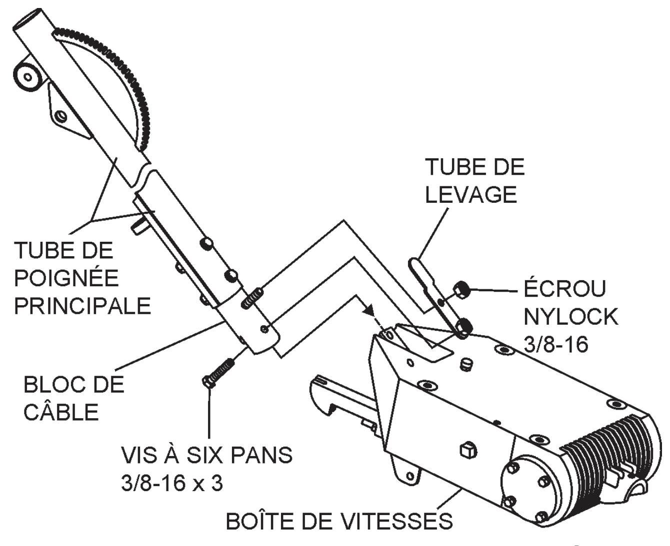
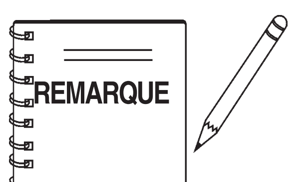


Figure 5. Installation du tube de la poignée

2. Sur les modèles à Quick-Pitch™ , pivotez la poignée **Quick-Pitch™** vers l'arrière (inclinaison maximale), (Figure 6). Ceci permet de détendre le ressort à l'intérieur du tube de la poignée. Sur tous les modèles, écartez les extrémités du guidon juste assez pour enclencher les dents sur le tube de la poignée. Attachez le volant, positionnez le guidon à la bonne hauteur, puis resserrez fermement le volant.

ATTENTION

La poignée Quick-Pitch™ est montée sur un ressort et peut donc provoquer des blessures ou des dégâts suite à une manipulation ou une installation impropre. Faites attention lors de l'installation de ce composant.



Une force considérable pourra être nécessaire lors du déplacement de la **poignée Quick-Pitch™** vers l'avant ou vers l'arrière.

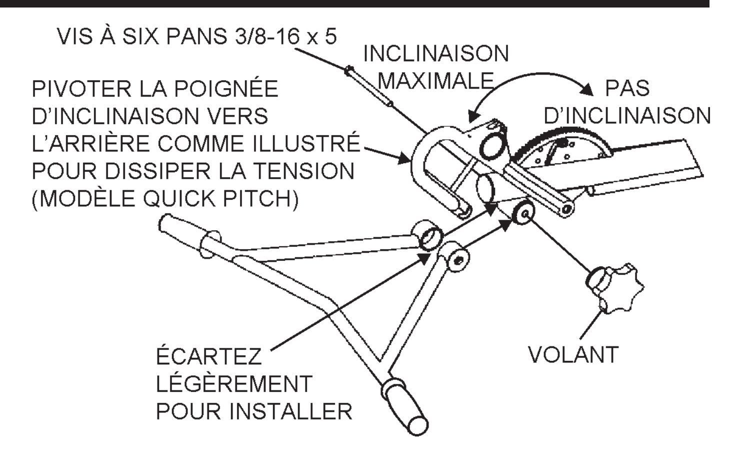


Figure 6. Installation du guidon

Installation du câble de la manette des gaz

1. Placez la manette des gaz (Figure 7) sur position ralenti.

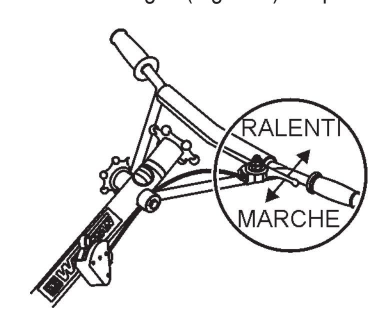


Figure 7. Manette des gaz

2. Enfilez le câble de la manette des gaz à travers le boîtier.
3. Connectez le câble de la manette des gaz au moteur (Figure 8). Il devrait y avoir un bout de fil installé sur la machine pour indiquer où acheminer le câble. Lorsque de la connexion du boîtier du câble, assurez-vous qu'il n'y a pas plus de ***1/4 po (6,4 mm)*** de boîtier de câble qui dépasse de la pince du boîtier sur le moteur.

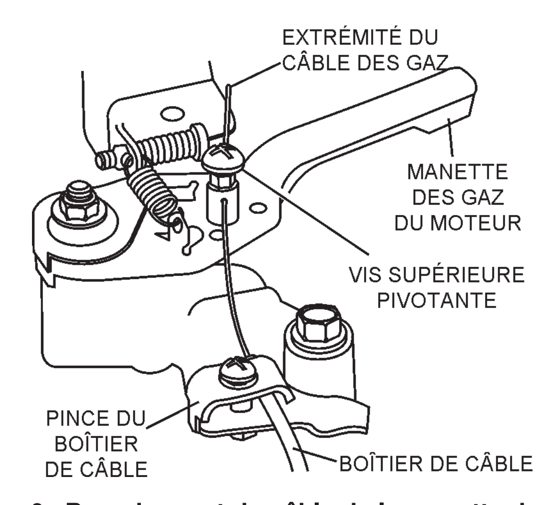


Figure 8. Branchement du câble de la manette des gaz

4. Serrez la vis de serrage du câble et la vis de butée pivotante.
5. Une fois le câble installé sur le moteur, ajustez et serrez la poignée en position opérateur pour bloquer le câble de la manette des gaz à la bonne longueur.
6. Ajustez la tension du câble en desserrant le contre-écrou sur le récepteur du câble de la manette des gaz (Figure 9), en desserrant ou en serrant l'écrou de réglage en dessous, puis en resserrant le contre-écrou.

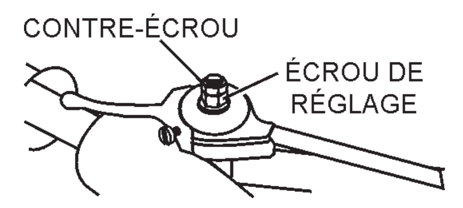


Figure 9. Réglage de la manette des gaz

7. L'installation du câble de la manette des gaz peut varier selon la configuration du moteur. Reportez-vous aux instructions plus détaillées à l'intérieur de la boîte contenant la poignée. Ces instructions devraient bien vous guider pour l'installation.

Réglage de hauteur de la poignée

Si un réglage de hauteur de la poignée est souhaité, vous pourrez acheter le kit de cale de poignée (réf. 2576) auprès de votre revendeur Multiquip. Ces cales sont placées entre la poignée et la boîte de vitesses pour ajuster la hauteur d'utilisation de la poignée. Ce kit est livré avec des cales, des boulons neufs et les instructions d'installation. Il permet de remonter la position ou descendre la poignée d'utilisation de 3 po (76 mm).

Fil du commutateur d'arrêt d'urgence

Situez le ***fil du commutateur d'arrêt d'urgence*** qui dépasse du tube de la poignée (Figure 10) et branchez-le sur le ***fil arrière*** du moteur. Vérifiez le fonctionnement du commutateur d'arrêt d'urgence.

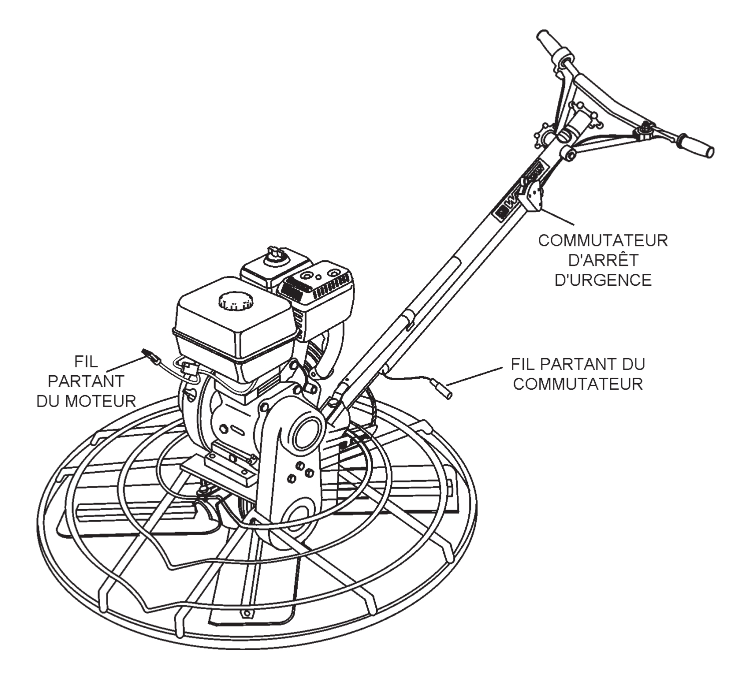


Figure 10. Branchement du fil du commutateur d'arrêt d'urgence du moteur

Installation du câble d'inclinaison

1. Exposez le câble d'inclinaison au maximum en plaçant la poignée en position « pas d'inclinaison ». Sur le modèle standard, tournez la commande d'inclinaison dans le sens horaire (Figure 11). Sur le modèle Quick-Pitch™, pivotez la poignée d'inclinaison vers l'avant pour une inclinaison nulle (Figure 12).

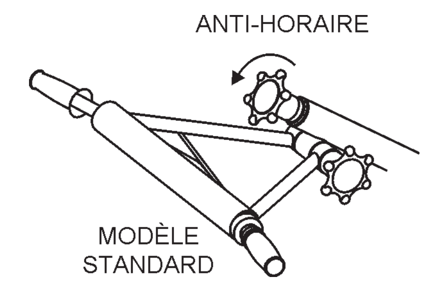


Figure 11. Position « Pas d'inclinaison » (standard)

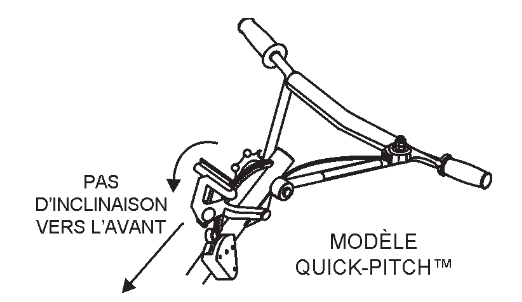


Figure 12. Position « Pas d'inclinaison » (Quick-Pitch™)

2. Bloquez le ressort en position compressée, en relâchant la détente de réglage d'inclinaison des lames (modèle Quick-Pitch™).

3. Retirez un écrou en laiton de l'extrémité du câble d'inclinaison des lames, comme illustré à la figure 13.

4. Vissez le second écrou en laiton le plus loin possible vers le câble.

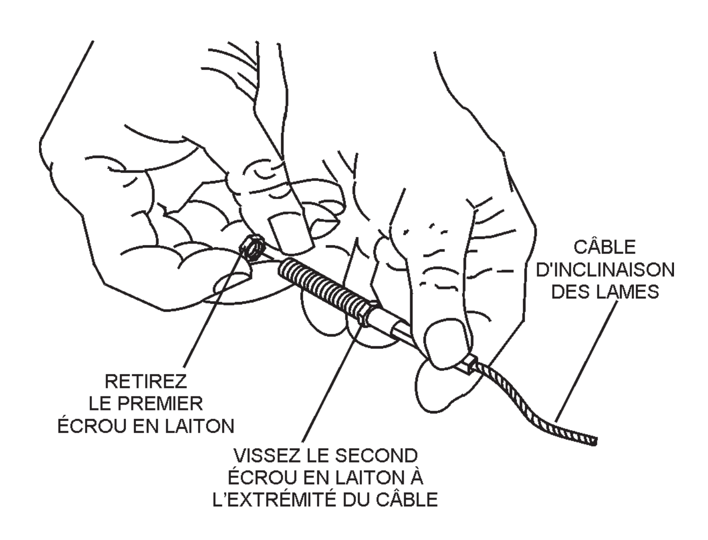


Figure 13. Câble d'inclinaison des lames

5. Insérez l'extrémité du câble dans l'œillet de l'étrier (Figure 14). Serrez le premier écrou de réglage en laiton pour éliminer tout le mou du câble.

6 À l'aide d'une clé, serrez le second écrou en laiton contre le bossage de l'étrier. Ceci permet de bloquer le câble en position.

7. À l'aide d'une clé, serrez le premier écrou en laiton contre le bossage de l'étrier.

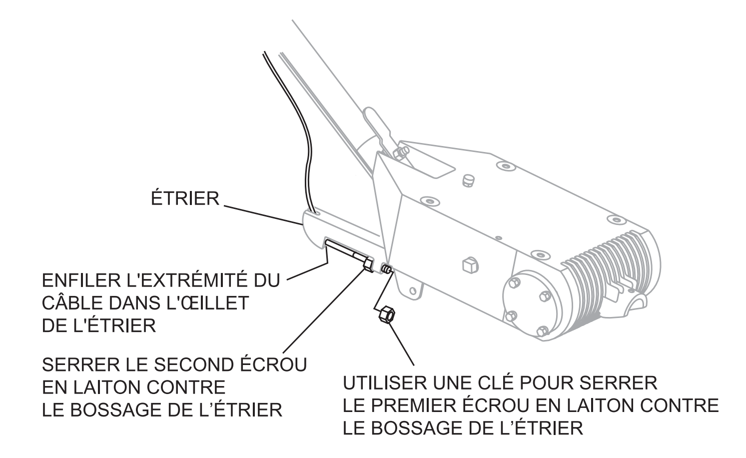


Figure 14. Fixation de l'étrier du câble

Réglage du préchargement (modèles Quick-Pitch™ uniquement)

1. Une fois la poignée Quick-Pitch™ installée sur la talocheuse-lisseuse, le réglage de préchargement du ressort sera nécessaire.

2. Situez la vis de réglage sous le tube de la poignée (Figure 15).

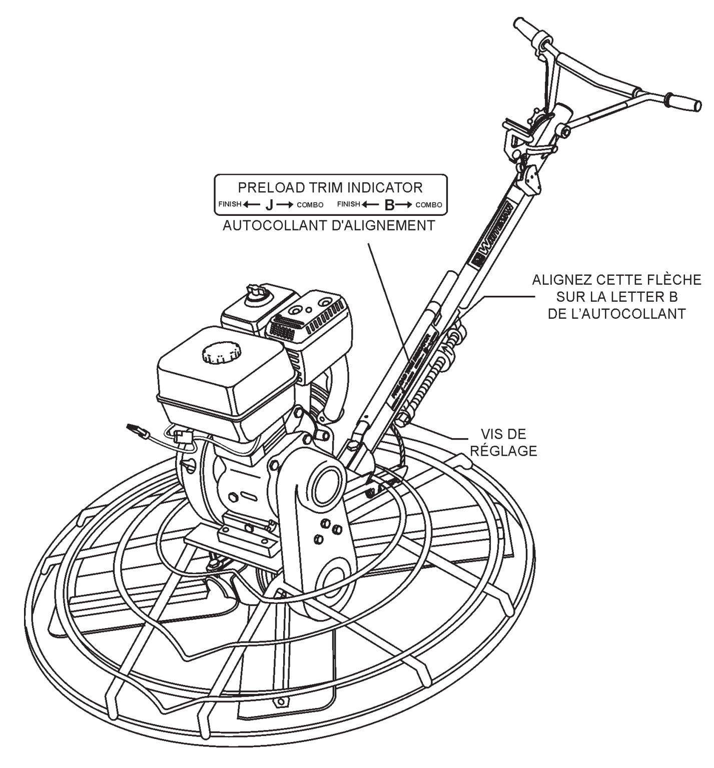


Figure 15. Réglage du préchargement

3. Un ***autocollant*** a été mis sur le côté du tube de la poignée pour aider l'utilisateur à régler le ressort.

4. Alignez la ***flèche*** de la vis de réglage sur la lettre **B** de l'***autocollant***.

5. Testez le fonctionnement de la commande d'inclinaison et ajustez-la au besoin.

6. Si vous souhaitez moins d'effort de l'opérateur pour l'inclinaison des lames, déplacez un peu plus l'indicateur dans la direction ***COMBO***.

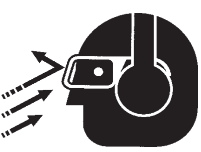
INSPECTION PRÉALABLE

ATTENTION

N'UTILISEZ JAMAIS la machine dans une zone confinée ou une structure fermée qui ne permet pas la ***libre circulation d'air*** en quantité suffisante.



PORTEZ TOUJOURS une protection des yeux et des oreilles agréée avant d'utiliser la machine.



NE PLACEZ JAMAIS les mains ou les pieds à l'intérieur des anneaux de garde pendant que le moteur tourne. **ARRÊTEZ TOUJOURS** le moteur avant d'effectuer une maintenance sur la machine.



Nous vous recommandons d'utiliser le ***commutateur d'arrêt d'urgence*** pour arrêter le moteur après chaque utilisation. Ceci vous permettra de vous assurer que le coupe-circuit fonctionne correctement et ne présente aucun danger pour l'opérateur.



Avant le démarrage

1. Lisez les consignes de sécurité en début de manuel.
2. Nettoyez la ***machine***, en éliminant salissures et poussières, en particulier l'admission d'air de refroidissement, le carburateur et le filtre à air du moteur.
3. Vérifiez l'état du filtre à air (salissures et poussières). Si le filtre à air est sale, remplacez-le par un neuf.
4. Vérifiez l'état du carburateur (salissures et poussières externes). Nettoyez à l'air comprimé sec.
5. Vérifiez le serrage des écrous et des boulons.

Vérification du niveau d'huile moteur

1. Pour vérifier le niveau d'huile moteur, placez la machine par terre sur une surface horizontale avec le moteur à l'arrêt.
2. Retirez la jauge de l'orifice de remplissage d'huile moteur (Figure 16) et essuyez les coulures.

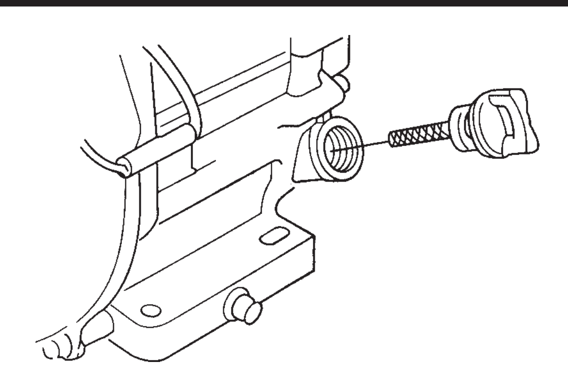
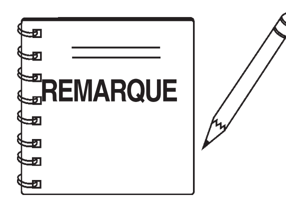


Figure 16. Jauge d'huile du moteur (retrait)

3. Insérez et retirez la jauge d'huile sans la visser dans le goulot de remplissage. Vérifiez le niveau d'huile indiqué sur la jauge.
4. S'il est bas (Figure 17), remplissez jusqu'au bord du trou de remplissage avec le type d'huile recommandé (Tableau 3). La contenance maximum en huile est de 1,1 litre.



Pour des instructions spécifiques, reportez-vous au manuel du moteur fourni par le fabricant.

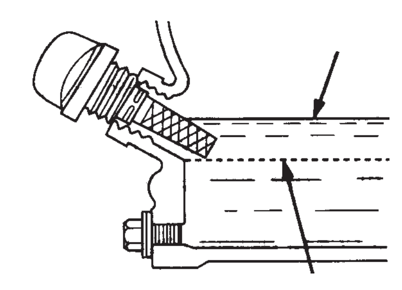


Figure 17. Jauge d'huile du moteur (niveau d'huile)

Tableau 3. Type d'huile

Saison	Température	Type d'huile
Été	25°C ou plus	SAE 10W-30
Printemps/été	25 à 10 °C	SAE 10W-30/20W
Hiver	0 °C ou moins	SAE 10W-10



Vérification du niveau d'essence

Les carburants sont très inflammables et peuvent être dangereux en cas de manipulation impropre. **NE FUMEZ PAS** en cours de réapprovisionnement en carburant. **N'ESSAYEZ PAS** de réapprovisionner la machine en essence si le moteur est ***chaud*** ou ***en marche***.

1. Retirez le bouchon du réservoir à essence.
2. Inspectez pour voir si le niveau d'essence est convenable. S'il est bas, réapprovisionnez en essence sans plomb.
3. Lorsque vous ajoutez de l'essence, veillez à la filtrer avec un chinois. **NE REMPLISSEZ PAS** à ras bord. Essuyez toutes les coulures d'essence.

Huile pour boîte de vitesses

1. Déterminez si le niveau d'huile est bas dans la ***boîte de vitesses*** en retirant le bouchon d'huile sur le côté de la boîte de vitesses Ce bouchon porte l'autocollant « ***check*** » (Figure 18). Le niveau correct d'huile lubrifiante correspond au bas du bouchon de remplissage.

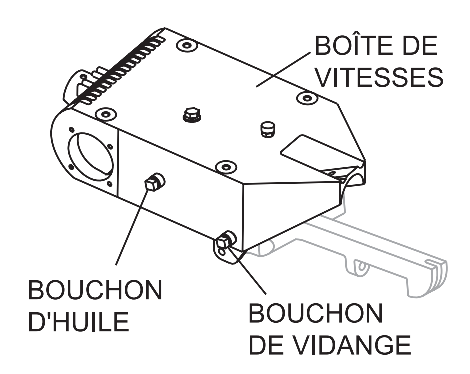


Figure 18. Boîte de vitesses

2. Si de l'huile de lubrification commence à fuire lorsque vous retirez le bouchon de vidange, on peut supposer que la boîte de vitesses contient suffisamment d'huile.
3. Si de l'huile lubrifiante ne sort pas au moment du retrait du bouchon de vidange, remplissez d'huile lubrifiante pour boîte de vitesses du type ISO 680 (Whiteman réf. 10139) jusqu'à ce qu'à un débordement au niveau du trou de remplissage.

Vérification de la courroie en V

Une courroie en V usée ou endommagée risque de compromettre la performance de la talocheuse-lisseuse. Si une courroie en V est défectueuse ou usée, remplacez simplement la courroie en V comme indiqué à la section « Maintenance » de ce manuel.

Contrôle des lames

Contrôlez les lames usées ou endommagées. Vérifiez si une lame est usée alors que les autres ont l'air neuves. Si c'est le cas, il peut y avoir un problème d'inclinaison des lames. Pour la procédure de réglage de l'inclinaison des lames, reportez-vous à la section « Maintenance » de ce manuel. Remplacez les lames usées.

COMMANDES

Commutateur d'arrêt d'urgence

Cette machine a été équipée d'un commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge (Figure 19).

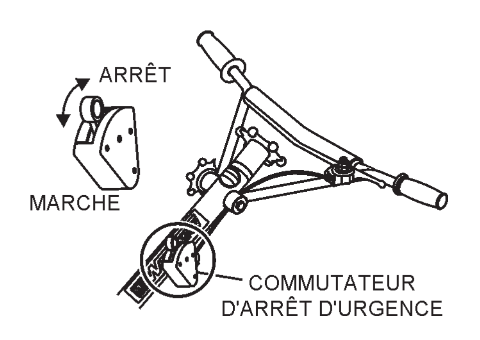
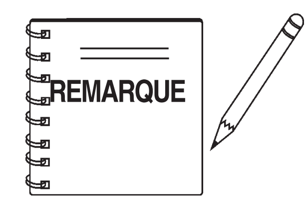


Figure 19. Commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge

Le mécanisme de commutation de ce commutateur doit fonctionner librement et être ***toujours*** maintenu dans cet état. Avec le commutateur sur position **OFF** (Arrêt), le moteur ne devrait pas pouvoir démarrer ou tourner. L'objet de ce commutateur consiste à arrêter le moteur en cas d'emballement (à savoir, l'opérateur relâche la poignée en cours d'utilisation). Ce commutateur devrait être testé à chaque démarrage du moteur. Pour les procédures de contrôle du fonctionnement du commutateur d'arrêt d'urgence, reportez-vous à la page 25.



Ne désactivez ou débranchez **JAMAIS** *le commutateur d'arrêt d'urgence. Il est là pour assurer la sécurité de l'opérateur. Risque de blessures s'il est désactivé, débranché ou mal entretenu.*

DÉMARRAGE INITIAL

N'UTILISEZ PAS la talocheuse-lisseuse avant d'avoir bien lu et compris cette section.



Cette machine est ***lourde*** et ***assez peu pratique*** à déplacer. Utilisez des procédures correctes de levage et **N'ESSAYEZ PAS *de soulever la machine par ses anneaux de garde.***

Levage de la talocheuse-lisseuse sur une dalle

Tube de levage auxiliaire

Retirez le tube de levage auxiliaire situé sur le dessus de la poignée principale. Insérez le tube dans le logement situé du côté opposé de la boîte de vitesses (Figure 20) par rapport à la poignée.

Assurez-vous que le trou du tube s'enclenche sur la goupille du logement. Avec une personne soulevant au niveau de la poignée principale et une autre soulevant au niveau du tube de levage auxiliaire, soulevez la machine pour l'amener sur une dalle.

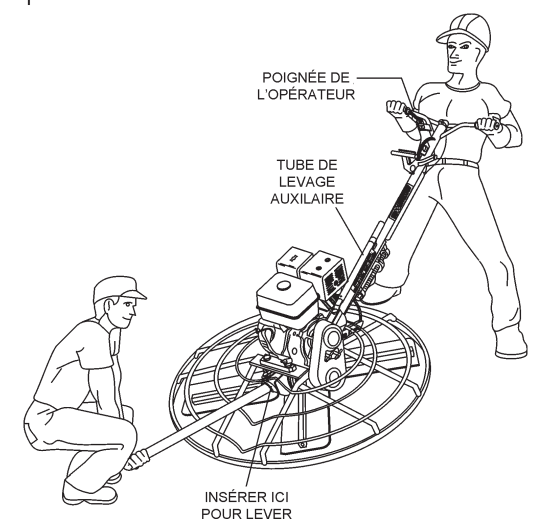


Figure 20. Levage de la talocheuse-lisseuse

ATTENTION

La machine doit être stabilisée par la personne qui tient la ***poignée de l'opérateur*** (Figure 20). Si elle n'est pas correctement stabilisée, la poignée risque de basculer et de ***retourner*** la machine, causant ainsi l'endommagement de la machine et des blessures corporelles.

Point de levage (option)

Le point de levage est en option sur les machines neuves. Il s'agit d'un point optimal de levage de la machine. ***Ces points de levage*** ou ***fourches*** peuvent servir à soulever une talocheuse-lisseuse sur un bâtiment à l'aide d'une grue. Pour une commande, consultez la section « ***Options*** » dans ce manuel.

L'utilisation d'une ***grue*** pour déplacer une machine à point de levage est vivement recommandée et sans aucun risque pour la machine. Faites extrêmement attention lorsque vous soulevez la machine du sol, toutefois. Risque de dégâts matériels substantiels et de blessures graves si vous laissez tomber la machine.

ATTENTION

N'ESSAYEZ PAS d'utiliser la talocheuse-lisseuse avant d'avoir lu et bien compris les sections Sécurité, Informations générales et Inspection de ce manuel. La procédure d'utilisation peut varier en fonction de la marque du moteur. Consultez le manuel d'utilisation du fabricant du moteur. La procédure de démarrage suivante désigne un moteur **HONDA 11 HP ou 13 HP (démarrage manuel).**

Démarrage du moteur

1. Placez le ***levier du robinet d'essence*** du moteur (Figure 21) sur position **ON** (Ouvert).

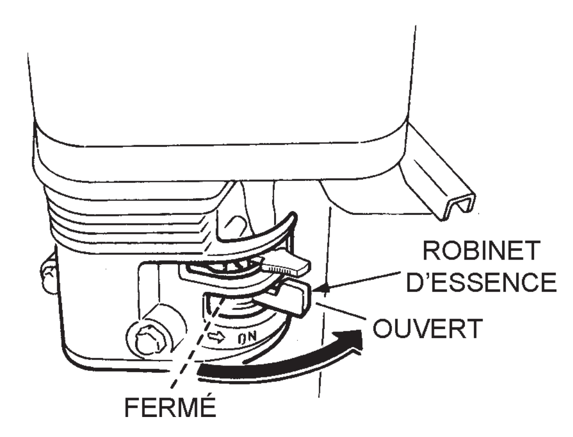


Figure 21. Levier du robinet d'essence du moteur

2. Placez la manette des gaz (Figure 22) sur position **ralenti**.

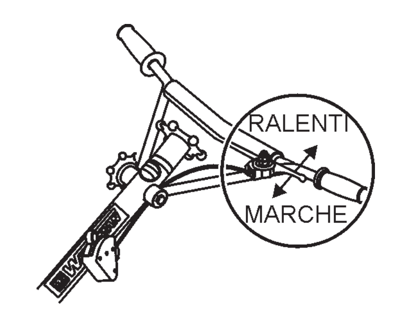


Figure 22. Manette des gaz (position ralenti)

3. Placez le ***commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge*** (Figure 23) sur position **ON** (Marche).

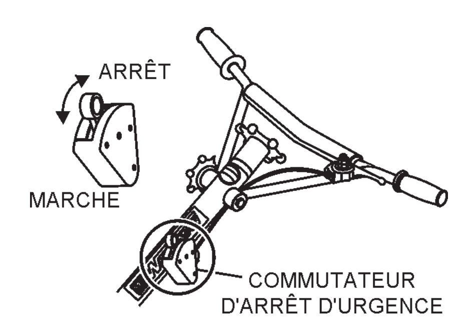


Figure 23. Commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge

4. Placez le ***levier de l'étrangleur*** (Figure 24) sur position ***CLOSED*** (Ouvert).

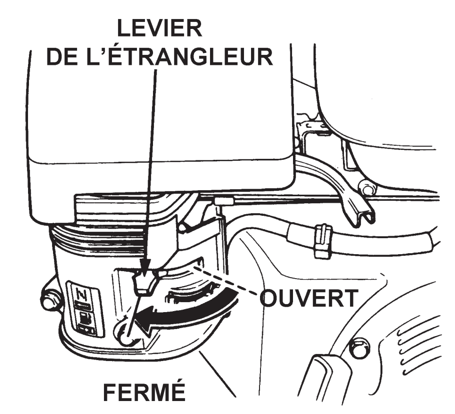


Figure 24. Levier de l'étrangleur du moteur

5. Saisissez la poignée du démarreur (Figure 25) et tirez dessus lentement. À une certaine position, la résistance devient maximale ; cette position correspond au point de compression. Tirez vivement et uniformément sur la poignée du lanceur à rappel pour démarrer.

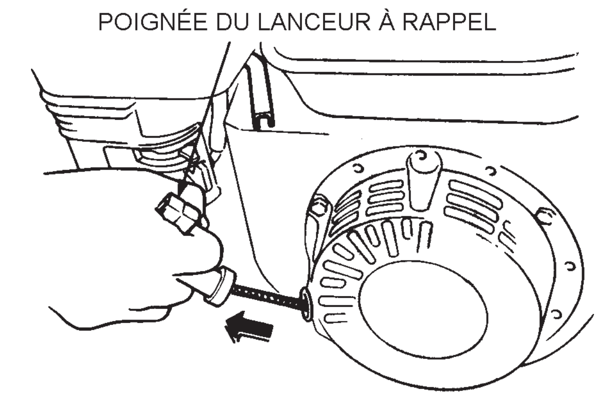


Figure 25. Poignée du lanceur à rappel

6. Si le moteur a démarré, remettez lentement le levier de l'étrangleur (Figure 24) sur position ***OUVERTE***. Si le moteur n'a pas démarré, reprenez les étapes 1 à 5.

7. Faites tourner le moteur pendant quelques minutes avant d'utiliser la machine. Vérifiez les fuites d'essence et les bruits qui pourraient signaler un anneau de garde et/ou des capots desserrés.

8. Vérifiez le commutateur d'arrêt d'urgence.

   a. Avec le moteur au ralenti, placez le levier du commutateur d'arrêt d'urgence sur position **OFF** (Arrêt) (Figure 23)**.** Le moteur doit s'arrêter.

   b. **DÉGAGER LA ZONE AUTOUR DE LA MACHINE**. Ramenez le levier du commutateur d'arrêt d'urgence sur position **ON** (Marche), redémarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti. Tenez-vous derrière la poignée et tournez-la vers la droite, en simulant une d'emballement (Figure 26). La force centrifuge doit propulser le commutateur d'arrêt d'urgence vers l'extérieur sur position OFF (Arrêt), ce qui arrête le moteur.

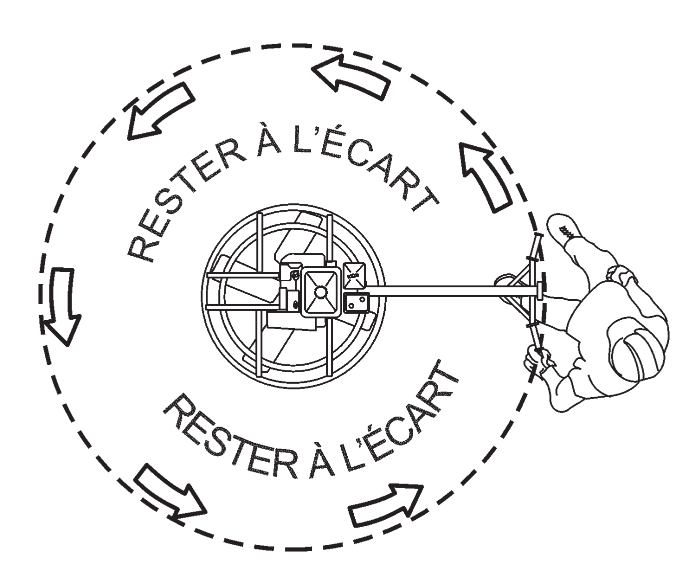


Figure 26. Contrôle du commutateur d'arrêt d'urgence centrifuge

9. Pour commencer le talochage-lissage, poussez la manette des gaz (Figure 27) vers la position ***RUN*** (Marche).

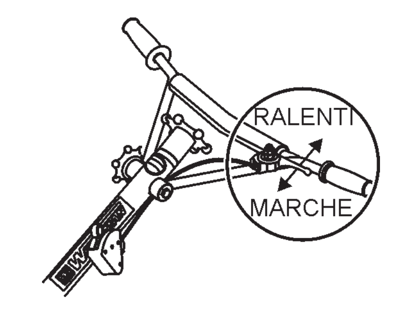


Figure 27. Manette des gaz (position marche)

OPÉRATION

La section suivante est un guide d'utilisation de base de la machine, mais elle ne doit pas être considérée comme un guide complet de finition du béton. Nous suggérons à tous les opérateurs (expérimentés et novices) de lire le document intitulé ***"Slabs on Grade"***, publié par l'***American Concrete Institute, Detroit, Michigan***. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section Formation dans ce manuel.

Inclinaison des lames

Poignée Quick Pitch™

Pour incliner les lames vers le haut à l'aide de la *poignée **"Quick-Pitch™"*** (Figure 28), serrez simplement le dispositif de blocage de la détente et tirez la poignée vers vous. Poussez la poignée vers le moteur pour mettre les lames à plat.

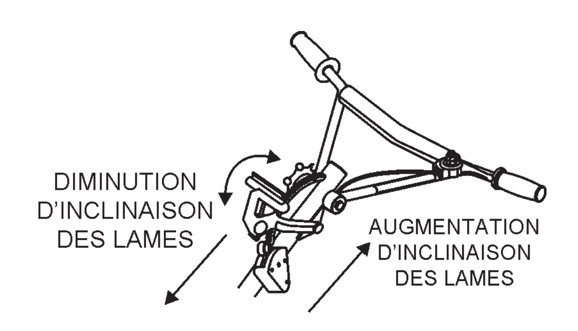


Figure 28. Poignée Quick-Pitch™

Poignée standard

Pour incliner les lames vers le haut à l'aide de la poignée ***"standard"*** (Figure 29), tournez simplement la ***roue à ailettes*** dans le sens horaire. Poussez la roue à ailettes dans le sens anti-horaire pour mettre les lames à plat.

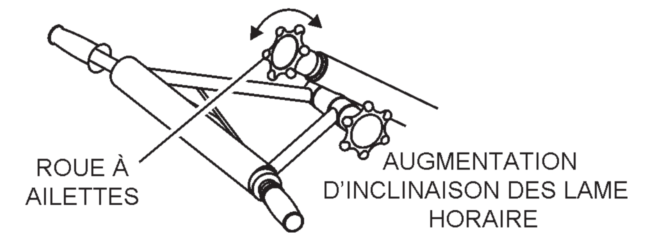


Figure 29. Poignée standard

Manœuvrage de la talocheuse-lisseuse

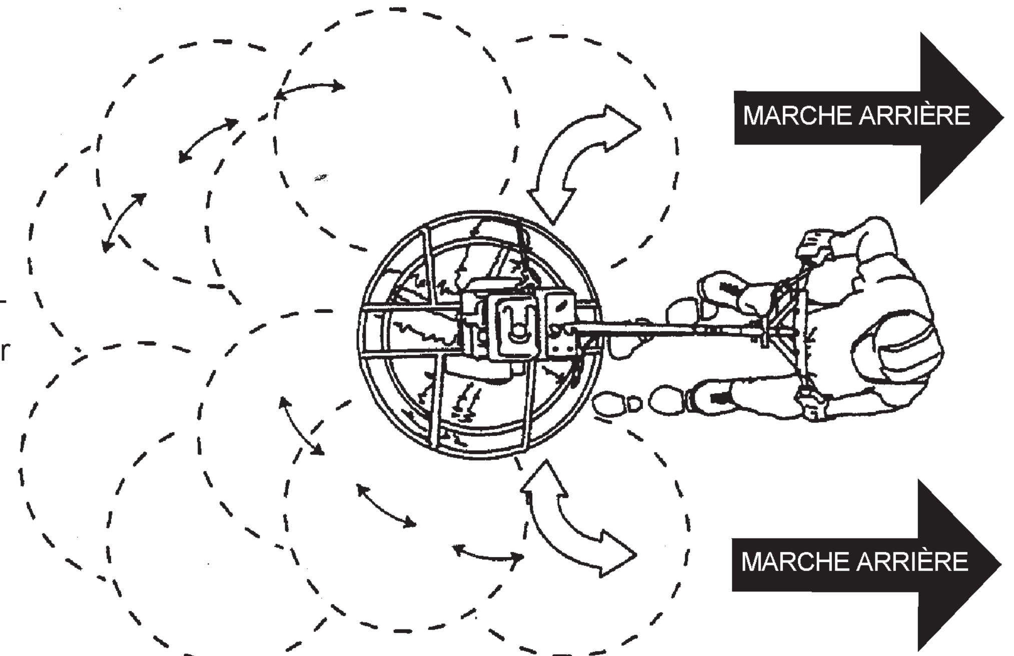
1. Placez-vous en position derrière le guidon. En vous assurant d'être bien stable et de bien tenir le guidon, augmentez progressivement le régime moteur jusqu'à obtention de la vitesse de lames souhaitée.
2. Pour manœuvrer la machine, soulevez ou appuyez progressivement sur la poignée principale de la machine. Pour déplacer la machine vers la gauche de l'opérateur, ***soulevez*** la poignée ; pour la déplacer vers la droite, ***appuyez*** sur la poignée.
3. La meilleure méthode de finition du béton consiste à marcher lentement vers l'arrière (Figure 30) avec la machine, en la guidant d'un côté et de l'autre. Cette méthode permet de couvrir toutes les traces de pas sur le béton frais.
4. N'oubliez pas que si vous lâchez la machine, écartez-vous et laissez-la s'arrêter complètement d'elle-même avant d'essayer de la récupérer. Pour voir la zone qui doit rester dégagée autour de la machine, consultez la figure 26.

La figure 30 ci-dessous illustre une application de talocheuse-lisseuse poussée typique. Entraînez-vous au manœuvrage de la talocheuse-lisseuse. L'astuce consiste à laisser la machine faire le travail.

Continuez à vous entraîner au manœuvrage de la talocheuse-lisseuse. Essayez de vous entraîner comme si vous finissiez une dalle de béton. Entraînez-vous à finir les bordures et à couvrir une zone importante. Rappelez-vous qu'une bonne technique de finition consiste à marcher en arrière. Faites attention en marchant en arrière pour éviter les dangers. La meilleure manière de s'habituer à la machine est de l'utiliser à plusieurs reprises.

Pour déplacer la talocheuse-lisseuse vers la gauche de l'opérateur, ***soulevez*** la poignée ; pour la déplacer vers la droite, ***appuyez*** sur la poignée.

N'oubliez pas que si vous lâchez la machine, *écartez-vous* et laissez-la ***s'arrêter*** COMPLÈTEMENT d'elle-même avant d'essayer de la récupérer.



La meilleure méthode de finition du béton consiste à marcher lentement vers ***l'arrière*** avec la machine, en la guidant d'un côté et de l'autre. Cette méthode permet de couvrir toutes les traces de pas sur le béton frais.

Figure 30. Manœuvrage de la talocheuse-lisseuse



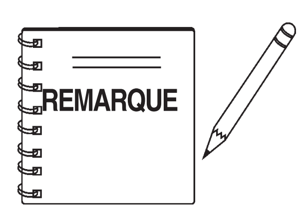
Ne placez **JAMAIS** ***les*** **pieds** *ou les* ***mains*** *derrière les anneaux de garde durant le démarrage ou l'utilisation de cette machine.*

ATTENTION

Éloignez-vous **TOUJOURS** des composants ***rotatifs*** ou ***mobiles*** durant le fonctionnement de la machine.

OPTIONS

Lames



Les lames doivent être remplacées dès qu'elles ne finissent plus le béton de manière satisfaisante.

Les lames sont un composant vital de la finition du béton. Cette talocheuse-lisseuse, ou ***finisseur***, a été conçue pour finir le béton et ses lames sont construites selon des normes strictes de qualité en acier de premier choix.

Lames mixtes

Cette machine est équipée en série de lames de ***talochage/finition*** mixtes (Figure 31). Ces lames ont été conçues pour une performance optimum à la fois pour les opérations de talochage et de finition. Elles sont polyvalentes et devraient pouvoir assurer l'essentiel des besoins de talochage-lissage.

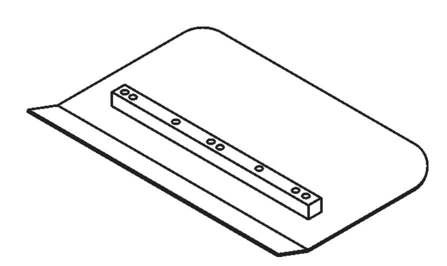


Figure 31. Lame mixte

Lames de finition (option)

Ces lames (Figure 32) ont été spécialement conçues pour les opérations de finition avec cette machine. Elles assurent une finition de surface de premier choix. Elles doivent être utilisées uniquement après la prise suffisante du béton pour que la machine ne s'enfonce pas dans le béton une fois placée dessus.

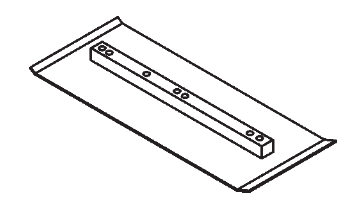


Figure 32. Lame de finition

Disques de talochage à clip de fixation (option)

Ces lames se fixent par un clip (Figure 33) sur une lame existante installée, ce qui permet à la machine de flotter sur le béton mouillé pour commencer le talochage le plus tôt possible. Ces disques se retirent facilement ; par conséquent, une fois le talochage terminé, quand la cure du béton est suffisante, ils peuvent être retirés pour exposer les lames de finition pour un fonctionnement ininterrompu.

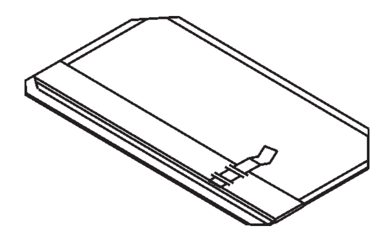


Figure 33. Lame de talochage à clip de fixation

Disques de talochage (option)

Ces disques ronds (Figure 34) s'attachent aux croisillons et permettent à la machine de talocher le béton mouillé. La conception du disque permet un talochage précoce et un mouvement des zones mouillées à sèches. Ils sont par ailleurs très efficaces pour noyer de gros agrégats et durcisseurs superficiels.

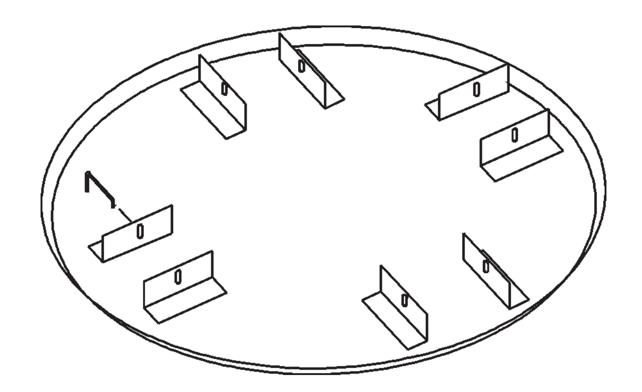


Figure 34. Disque de talochage

Point de levage

Un point de levage ultra-solide équilibré au centre (Figure 35) a été spécialement conçu pour votre talocheuse-lisseuse. Ce point est idéal pour le levage et le transport de votre talocheuse-lisseuse. Il permet de soulever la machine et de l'équilibrer sur son centre de gravité, procurant une grande stabilité durant le levage. Cette option n'est pas disponible sur les modèles de talocheuse-lisseuse électrique.

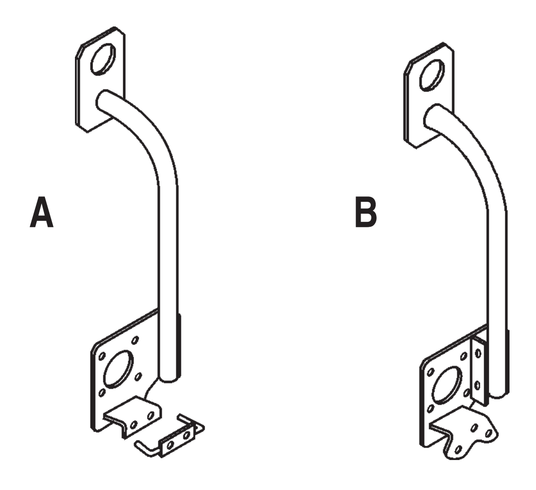


Figure 35. Point de levage

A. Réf. 10157 (moteur 11 HP)
B. Réf. 11554 (moteur 13 HP)

Outil de réglage du bras de la talocheuse-lisseuse

Si les lames indiquent des motifs d'usure irréguliers ou si certaines lames ont tendance à s'user plus vite que d'autres, vous devrez peut-être régler les bras de la talocheuse-lisseuse. Whiteman propose un outil spécial (Figure 36) qui règlera tous les bras de manière uniforme. Cet outil de réglage porte le numéro de référence 1817.

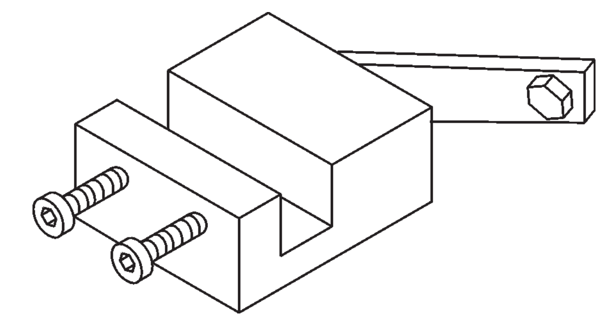
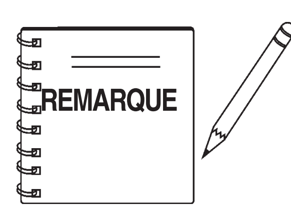


Figure 36. Outil de réglage des bras de la talocheuse-lisseuse

MAINTENANCE



Reportez-vous au manuel du moteur fourni avec votre machine pour y lire le programme de maintenance approprié du moteur et un guide de dépannage.

Au début du manuel se trouve une ***Liste de contrôle de pré-utilisation quotidienne***. Faites-en des copies et utilisez-la tous les jours.

⚠ ATTENTION

Laissez **TOUJOURS** refroidir le moteur avant toute maintenance. **MAINTENANCE INTERDITE** sur une machine dont le moteur est ***chaud***.



PROGRAMME DE MAINTENANCE

Maintenance quotidienne (toutes les 8-10 heures)

1. Vérifiez le niveau d'huile dans le carter du moteur et la boîte de vitesses ; réapprovisionnez si nécessaire.
2. Vérifiez la courroie en V.

Maintenance hebdomadaire (toutes les 50-60 heures)

1. Relubrifiez les bras, le collet de butée et l'embrayage.
2. Remplacez les lames au besoin.
3. Vérifiez et nettoyez ou remplacez le filtre à air du moteur au besoin.
4. Remplacez l'huile moteur et le filtre au besoin ; reportez-vous au manuel du moteur.

Maintenance mensuelle (toutes les 200-300 heures)

1. Retirez, nettoyez, réinstallez et relubrifiez les bras et le collet de butée. Ajustez les bras des lames.
2. Retirez, nettoyez et réinstallez l'embrayage.

Maintenance annuelle (toutes les 2000-2500 heures)

1. Vérifiez et remplacez au besoin les douilles des bras et du collet de butée et les joints d'arbre.
2. Vérifiez l'état d'usure des câbles de commande d'inclinaison.
3. Ajustez la vitesse des lames.

Procédure de réglage du bras de la talocheuse-lisseuse



La procédure suivante doit être suivie pour le réglage des bras de la machine quand vous constatez que la finition est médiocre ou que la machine a besoin d'une maintenance préventive.

Il est primordial de disposer d'une zone propre et ***plane*** pour tester la talocheuse-lisseuse avant et après le réglage. Toute ***irrégularité*** par terre ou particules présentes sous les lames de la talocheuse-lisseuse donneront une fausse perception du réglage. Dans l'idéal, il est préférable d'utiliser une plaque d'acier ***plate*** de 1,5 m x 1,5 m (5 ft x 5 ft) pour les essais.

1. Pour déterminer quelles lames doivent être réglées, placez la machine dans la zone de test (plaque de 2 cm d'épaisseur) et recherchez les signes suivants :
   - Inclinez les lames à plat au maximum et observez les ***boulons de réglage***. Ils doivent à peine toucher la ***plaque d'usure inférieure*** du croisillon. Si vous pouvez voir que l'un d'eux ne touche pas, il faudra le régler.
   - Les lames de la machine s'usent-elles de manière irrégulière (une lame complètement usée alors que les autres ont l'air neuves) ?

La figure 37 illustre ***des douilles de croisillon usées ou des bras de talocheuse-lisseuse déformés***. Assurez-vous que le boulon de réglage touche à peine (dégagement de 0,25 mm max.) la plaque d'usure inférieure. Tous les boulons d'alignement doivent être placés à équidistance de la plaque d'usure inférieure.

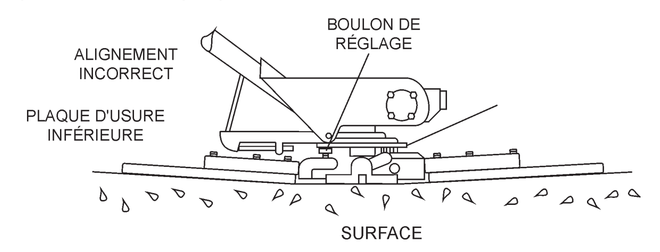


Figure 37. Plaque du croisillon usée

La figure 38 illustre ***l'alignement correct*** pour une plaque de croisillon (telle qu'expédiée de l'usine).

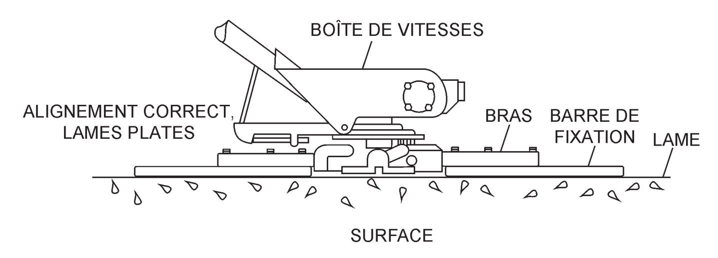


Figure 38. Alignement correct de la plaque du croisillon

2. Démarrez le moteur et remontez les lames à plein régime et observez ce qui suit :
   - Constatez-vous le roulement ou le tressautement perceptible de la machine en cours d'utilisation ?
   - Observez la machine en marche : l'anneau de garde saute-t-il par rapport au sol ?

Retrait du croisillon

Une fois que vous avez déterminé qu'un réglage est nécessaire, retirez comme suit le croisillon de l'arbre de la boîte de vitesses :

1. Situez la vis à tête carrée et pointe conique (Figure 39) et le contre-écrou attaché situé sur le côté du croisillon.

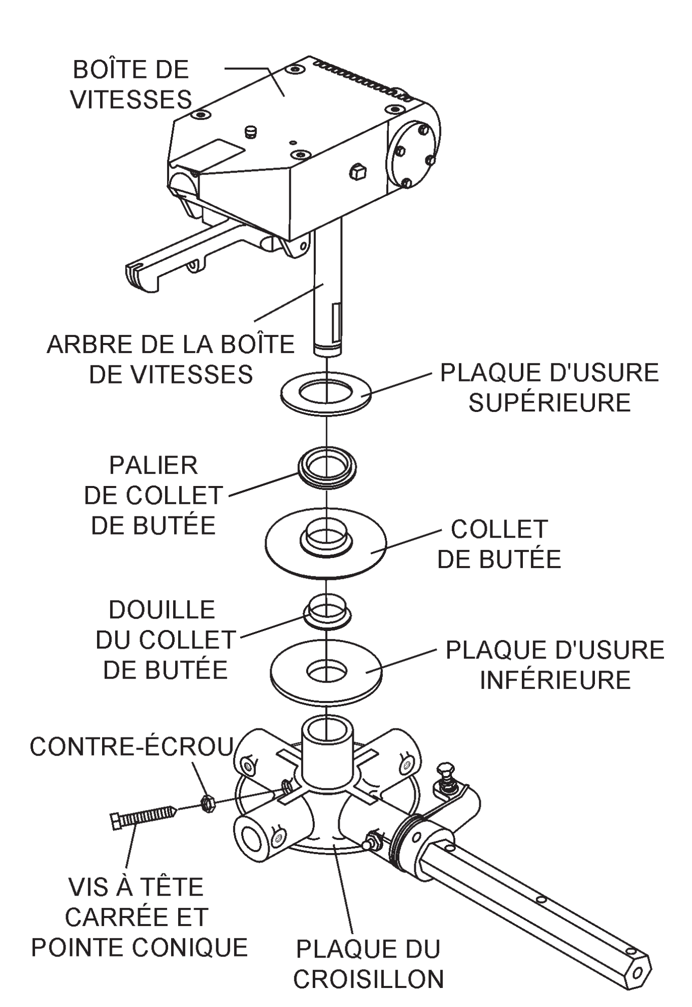


Figure 39. Reatrait du croisillon/de la boîte de vitesses

2. Desserrez le contre-écrou et la vis à tête carrée et pointe conique, puis soulevez avec précaution ***l'ensemble supérieur de la machine*** pour le dégager du croisillon. Vous devrez peut-être tapoter légèrement avec un maillet en caoutchouc pour déloger le croisillon de l'arbre secondaire de la boîte de vitesses.

3. Si la machine est équipée d'un anneau de stabilisateur extérieur (Figure 40), retirez les quatre boulons à l'extrémité de chaque bras de croisillon.

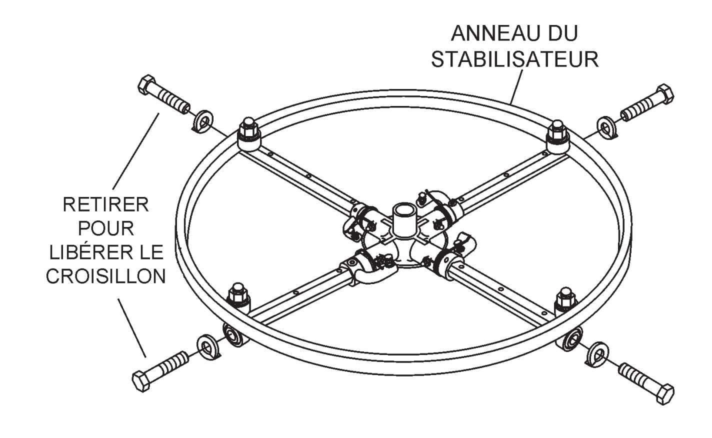


Figure 40. Anneau du stabilisateur

4. Examinez l'anneau du stabilisateur pour vous assurer qu'il n'est pas déformé. Si l'anneau est endommagé, remplacez-le. Si l'anneau est bien rond et intact, mettez-le de côté.

Retrait du bras de la talocheuse-lisseuse

1. Chaque bras de la talocheuse-lisseuse est maintenu en position au niveau de la plaque du croisillon par un boulon à tête à six pans (avec raccord graisseur Zerk) et une goupille cylindrique. Retirez le boulon à tête à six pans et la goupille cylindrique (Figure 41) de la plaque du croisillon
2. Retirez le bras de la talocheuse-lisseuse de la plaque du croisillon.

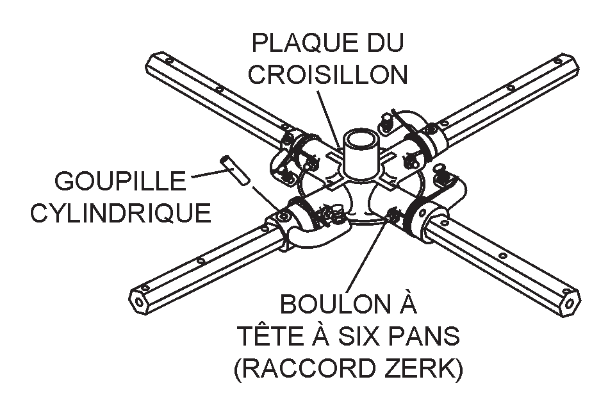


Figure 41. Retrait de la goupille cylindrique et du raccord graisseur Zerk

3. Si les inserts du bras de la talocheuse-lisseuse (douille en bronze) sortent avec le bras, retirez la douille du bras et mettez-la de côté en lieu sûr. Si la douille reste à l'intérieur de la plaque du croisillon, retirez la douille avec précaution.

4. Examinez la douille en bronze (Figure 42) du bras de la talocheuse-lisseuse et nettoyez-la au besoin. Remplacez la douille si elle est déformée ou usée.

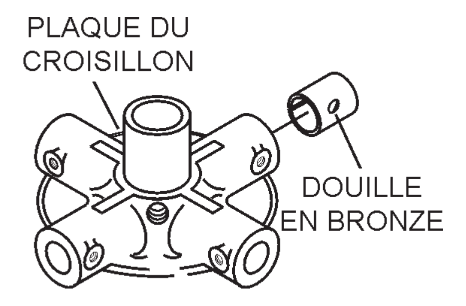


Figure 42. Douilles en bronze

Retrait de la lame de la talocheuse-lisseuse

1. Retirez les lames du bras de la talocheuse-lisseuse en ôtant les trois boulons à tête à six pans (Figure 43) du bras. Mettez les lames de côté.

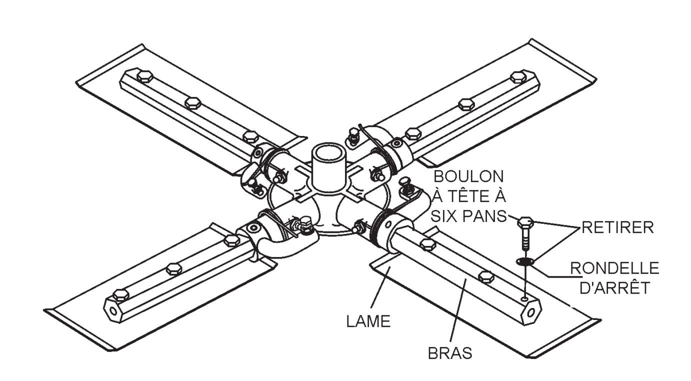


Figure 43. Lames de la talocheuse-lisseuse

2. ***Éliminez à la brosse métallique*** tout le béton accumulé sur les six côtés du bras de la talocheuse-lisseuse. Reprenez la procédure sur les trois autres bras.

Test de planéité du bras de la talocheuse-lisseuse

1. Utilisez une plaque d'acier de 2 cm d'épaisseur ou toute surface ***droite*** et ***plane*** pour vérifier la planéité sur les ***six côtés*** de chaque bras de la talocheuse-lisseuse.

2. Vérifiez chacun des six côtés des bras (section à sic pans seulement) à l'aide d'une lame calibrée de 1/1000 pouce (max.) (Figure 44) entre le méplat du bras et une surface de test ***extrêmement plate***.

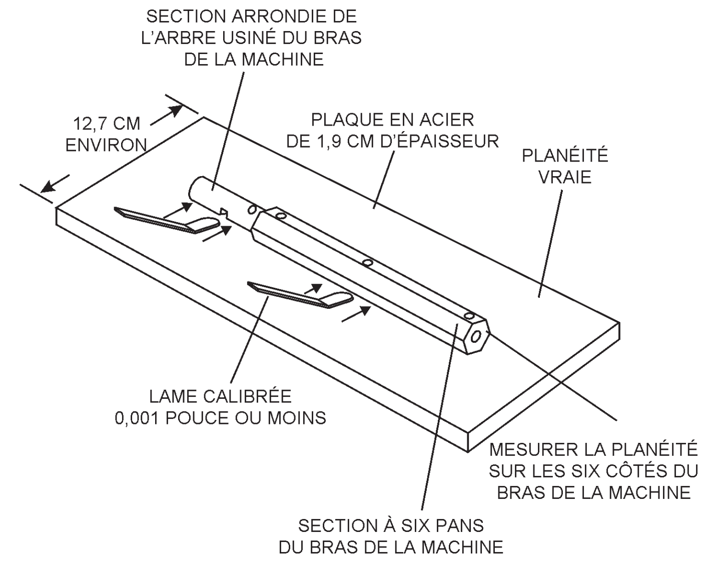
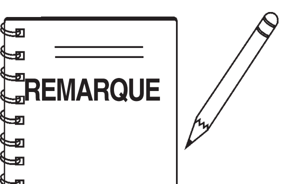


Figure 44. Test de planéité des bras de la talocheuse-lisseuse

3. Si le bras de la talocheuse-lisseuse s'avère ***escamoté*** ou ***déformé***, remplacez-le. Un bras de talocheuse-lisseuse déformé empêche la rotation lisse et fluide des lames.

4. Ensuite, vérifiez chacun des six côtés de la section arrondie de l'arbre usiné des bras. Chaque section doit avoir le ***même jeu*** entre l'arrondi de l'arbre du bras de la talocheuse-lisseuse et la surface à contrôler.

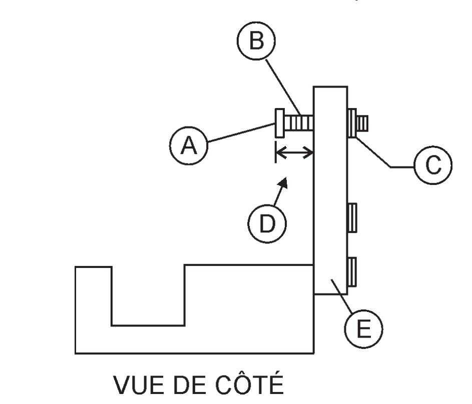


Les bras de la talocheuse-lisseuse risquent d'être endommagés s'ils sont malmenés ou si la tuyauterie exposée ou les coffrages viennent à être heurtés em cours de fonctionnement. *SOYEZ* ***TOUJOURS*** *VIGILANT* pour repérer les objets susceptibles de causer des dégâts aux bras de la talocheuse-lisseuse.

Réglage du bras de la talocheuse-lisseuse

La figure 45 montre l'accessoire de réglage avec un bras de talocheuse-lisseuse inséré à l'intérieur. Chaque bras de la talocheuse-lisseuse est bloqué dans l'accessoire, puis le boulon de bras est réglé de sorte à entrer en contact avec la butée de l'accessoire. Ceci permet le réglage homogène des bras de la talocheuse-lisseuse, en maintenant les lames de finition aussi plates et également inclinées que possible.

1. Situez l'outil de réglage des bras de la talocheuse-lisseuse (réf. 1817). Réglez l'outil pour une rotation des lames dans le sens horaire, autrement dit avec son bras en position **UP** (relevé).



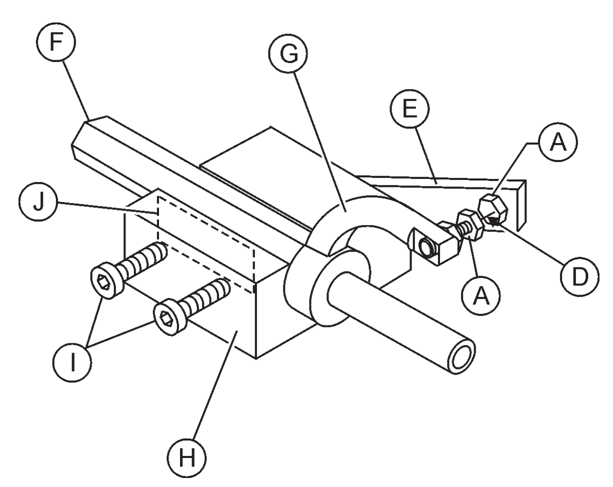


Figure 45. Outil de réglage des bras de la talocheuse-lisseuse

A. Boulon de réglage	B. Réglez comme indiqué à l'étape 2
C. Contre-écrou	D. Distance (0,25 mm)
E. Bras de l'accessoire	F. Bras
G. Levier de bras de la talocheuse-lisseuse	H. Accessoire réf. 1817
I. Boulons d'arrêt	J. Cale

2. Réglez le boulon de réglage de sorte à loger la plus longue vis de réglage, puis réglez les autres bras pour les faire correspondre.
3. Dévissez les boulons de l'outil de réglage et placez le bras de la machine dans le canal de l'outil de réglage (Figure 45). Une ***cale fine*** pourra être nécessaire pour couvrir les trous de lame sur le bras de la machine. Assurez-vous d'aligner le boulon de réglage de la talocheuse-lisseuse sur le boulon de réglage de l'accessoire.
4. Utilisez une clé Allen pour serrer les boulons d'arrêt de l'outil de réglage et fixer le bras de la talocheuse-lisseuse en place.
5. Desserrez le contre-écrou sur le levier du bras de la talocheuse-lisseuse, puis tournez le boulon de réglage du bras de la talocheuse-lisseuse jusqu'à ce qu'il touche à peine (0,25 mm) le boulon de réglage de l'accessoire.
6. Une fois le réglage correct effectué, serrez le contre-écrou sur le levier du bras de la talocheuse-lisseuse en position.
7. Desserrez les boulons sur l'outil de réglage et retirez le bras de la talocheuse-lisseuse de l'outil de réglage.
8. Reprenez les étapes 2 à 7 pour les autres bras de la talocheuse-lisseuse.

Remontage

1. Nettoyez et examinez les plaques d'usure supérieure/inférieure et le collet de butée. Examinez l'ensemble du croisillon. Éliminez à la brosse métallique le béton ou la rouille accumulés. Si l'un des composants du croisillon est endommagé ou déformé, remplacez-le.
2. Assurez-vous que la douille du bras de la talocheuse-lisseuse en bronze n'est pas endommagée ni déformée. Nettoyez la douille au besoin. Si la douille en bronze est endommagée ou usée, remplacez-la.
3. Réinstallez la douille en bronze sur le bras de la talocheuse-lisseuse.
4. Reprenez les étapes 2 et 3 pour tous les autres bras.
5. Assurez-vous que le tendeur de ressort est en position correcte pour exercer une tension sur le bras de la talocheuse-lisseuse.
6. Insérez tous les bras de la talocheuse-lisseuse avec les leviers dans la plaque du croisillon (avec la douille en bronze déjà installée) en veillant à aligner le trou de graissage de la douille en bronze sur le raccord du trou de graissage de la plaque du croisillon.
7. Bloquez les bras de la talocheuse-lisseuse en place en serrant le raccord graisseur Zerk à tête à six pans et le contre-écrou.
8. Réinstallez les lames sur les bras de la talocheuse-lisseuse.
9. Installez l'anneau du stabilisateur sur le croisillon.
10. Réinstallez la **plaque d'usure inférieure**, le ***collet de butée*** et la ***bague d'usure supérieure*** dans ***l'ordre inverse*** de leur démontage sur l'arbre du croisillon. Assurez-vous qu'il n'y a guère, voire pas de mouvement latéral entre le collet de butée et l'arbre du croisillon.

11. Soulevez avec précaution ***l'ensemble supérieur de la talocheuse-lisseuse***, alignez la rainure de clavette de l'arbre secondaire de la boîte de vitesses et insérez sur le croisillon.

12. Réinstallez la vis à tête carrée et pointe conique dans le croisillon et serrez-la en position. Serrez le contre-écrou. Veillez à ce que la pointe de la vis de calage s'enclenche dans la rainure de l'arbre secondaire de la boîte de vitesses.

13. Lubrifiez tous les points de graissage (raccords Zerk) avec de la graisse de premier choix à base de ***lithium 12***, de consistance NLG1 qualité 2.

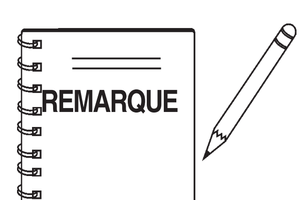
Test

1. Placez la machine dans la zone de test, démarrez le moteur et vérifiez le fonctionnement sans à-coups.
2. Si la talocheuse-lisseuse vibre excessivement ou « cogne », reprenez la procédure d'alignement.

Remplacement d'une lame

Whiteman recommande le remplacement ***simultané*** de ***toutes les lames de la machine. Il est possible que la machine oscille ou tousse si certaines lames seulement sont remplacées.***

1. Placez la machine sur une surface plane et à niveau. Réglez la commande d'inclinaison des lames pour les orienter le plus plat possible. Notez l'orientation de la lame sur le bras de la talocheuse-lisseuse.



Avant de retirer les lames, notez l'orientation de la lame sur le bras de la talocheuse-lisseuse.

2. Retirez les trois boulons et rondelles d'arrêt qui fixent la lame sur le bras de la talocheuse-lisseuse. Retirez la lame.

3. À l'aide d'une brosse métallique, grattez les particules de béton et particules étrangères du bras de la talocheuse-lisseuse.

4. Installez la lames neuve sur le bras de la talocheuse-lisseuse. Assurez-vous que la lame est correctement installée, en maintenant l'orientation correcte pour le sens de rotation.

5. Réinstallez les trois boulons et rondelles d'arrêt qui fixent la lame sur le bras de la talocheuse-lisseuse. Serrez bien les trois boulons.

6. Reprenez les étapes 1 à 5 pour toutes les autres lames.

Retrait et remplacement de la courroie en V

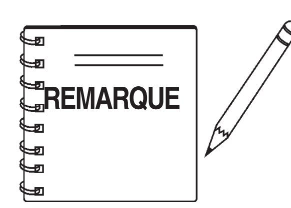
1. Retirez les deux boulons à T et rondelles d'arrêt qui fixent le protège-courroie et retirez le protège-courroie.

2. Faites passer la courroie pardessus la poulie inférieure et retirez-la.

3. Remplacez par la courroie appropriée :

   HDA **11 HP** HONDA : **Réf. 0261**, A31 GATES HPII (2 de chaque)
   HDA **13 HP** HONDA : **Réf. 11537**, HOFFCO-COMET

4. Placez la courroie dans la rainure de la poulie supérieure, puis faites-la passer pardessus la poulie inférieure pour la mettre en place.



La courroie en V se tend automatiquement en cours de fonctionnement. AUCUN AUTRE RÉGLAGE OU TENSION SUPPLÉMENTAIRE N'EST NÉCESSAIRE.

6. Remettez le protège-courroie, les rondelles d'arrêt et fixez les boulons à T.

AVERTISSEMENT



N'utilisez JAMAIS la machine sans ses capots ou ses barrières de protection. Tenez ***les doigts, les mains***, ***les cheveux*** et les ***vêtements*** à l'écart des composants en mouvement pour empêcher les blessures.

Moteur

Suivez les procédures de maintenance décrites dans le manuel du fabricant du moteur.

Vidange d'huile moteur

Videz l'huile usagée pendant que le moteur est chaud en procédant comme suit :

1. Placez un bac à huile ou un autre récipient adapté sous le bouchon de vidange pour récupérer l'huile usagée.

2. Retirez le bouchon de l'orifice de remplissage/jauge d'huile et le bouchon de vidange.

3. Faites la vidange complète et remettez le bouchon de vidange. Assurez-vous que le bouchon de vidange est bien serré.

4. Avec le moteur à niveau, remplissez jusqu'au bord extérieur de l'orifice de remplissage avec l'huile recommandée.

5. Vissez bien le bouchon de l'orifice de remplissage/la jauge d'huile.

Jetez l'huile usagée en suivant les consignes en vigueur. **NE VERSEZ PAS** d'huile usagée par terre, dans un écoulement ou dans une poubelle. L'huile usagée peut généralement être déposée au centre de recyclage local ou à une station-service pour valorisation.

TABLEAU 4. DÉPANNAGE (TALOCHEUSE-LISSEUSE)		
SYMPTÔME	**PROBLÈME POSSIBLE**	**SOLUTION**
Le moteur tourne mal ou pas du tout.	Dysfonctionnement du coupe-circuit ?	Assurez-vous que le coupe-circuit est activé ou remplacez-le au besoin.
	Carburant ?	Vérifiez le circuit de carburant. Assurez-vous qu'une quantité suffisante de carburant est acheminée jusqu'au moteur. Assurez-vous que le filtre à carburant n'est pas bouché.
	Allumage ?	Assurez-vous que le contact est alimenté et fonctionne correctement.
Le coupe-circuit de sécurité ne fonctionne pas.	Autres problèmes ?	Consultez le manuel du fabricant du moteur.
	Câbles débranchés ?	Vérifiez le branchement des câbles. Remplacez au besoin.
	Mauvais contacts ?	Remplacez-le.
La talocheuse-lisseuse tressaute, roule le béton ou forme des volutes irrégulières dans le béton	Lames ?	Assurez-vous que les lames sont en bon état, pas excessivement usées. Les lames de finition ne doivent pas mesurer moins de 2 po (50 mm) de la barre de lame au bord arrière ; les lames de mélange ne doivent pas mesurer moins de 3,5 po (89 mm). Le bord arrière de la lame doit être droit et parallèle à la barre de lame.
	Croisillon ?	Assurez-vous que toutes les lames sont réglées au même angle d'inclinaison, tel que mesuré au croisillon. Un outil de réglage sur le terrain est disponible pour le réglage en hauteur des bras de la talocheuse-lisseuse (voir Options).
	Bras de talocheuse-lisseuse déformés ?	Vérifiez le croisillon pour voir si les bras de la talocheuse-lisseuse ne sont pas déformés. Si l'un des bras n'est que très légèrement déformé, remplacez-le immédiatement.
	Douilles de bras de la talocheuse-lisseuse ?	Vérifiez le serrage des douilles de bras de la talocheuse-lisseuse. Pour ce faire, déplacez les bras vers le haut et vers le bas. Si la course à l'extrémité du bras est supérieure à 1/8 po (3,2 mm), les douilles devront être remplacées. Toutes les douilles devront être remplacées en même temps.
	Collet de butée ?	Vérifiez la planéité du collet de butée en le tournant sur le croisillon. Si elle varie de plus de 0,02 po (0,5 mm), remplacez le collet de butée.
	Douille du collet de butée ?	Vérifiez le collet de butée en le basculant sur le croisillon. S'il ne peut pas s'incliner de plus de 2,4 mm (3/32 po) [tel que mesuré au diamètre externe du collet de butée], remplacez le collet de butée.
	Palier de butée usé ?	Vérifiez le palier de butée pour voir s'il tourne librement. Remarque : Remplacez le capuchon de butée au besoin.
La machine en marche a un mouvement de roulis perceptible.	Arbre secondaire ?	Vérifiez la rectitude de l'arbre secondaire de la boîte de vitesses. L'arbre secondaire doit être droit et ne peut pas avoir une ovalité supérieure à 0,003 po (0,08 mm) au point d'attache du croisillon.
	Étrier ?	Assurez-vous que les deux doigts de l'étrier appuient uniformément sur le capuchon d'usure. Remplacez l'étrier au besoin.
	Inclinaison des lames ?	Assurez-vous que chaque lame est réglée à la même inclinaison que toutes les autres lames. Réglez conformément à la procédure de la section « Maintenance ».

TABLEAU 4. DÉPANNAGE (TALOCHEUSE-LISSEUSE) (SUITE)		
SYMPTÔME	**PROBLÈME POSSIBLE**	**SOLUTION**
L'embrayage patine ou ne réagit guère au changement de régime moteur.	Courroies en V usées ?	Remplacez la courroie en V.
	Embrayage centrifuge sale ?	Démontez et nettoyez l'embrayage.
	Embrayage centrifuge défectueux ou usé ?	Remplacez l'ensemble de l'embryage.
	Embrayage manuel déréglé ?	Réglez conformément aux instructions de la section Maintenance de ce manuel.
	Pièces de l'embrayage usées ou défectueuses ?	Remplacez au besoin.
	Paliers usés dans la boîte de vitesses ?	Tournez l'arbre direct à la main. Si l'arbre tourne avec difficulté, vérifiez les paliers de l'arbre direct et de l'arbre secondaire. Remplacez au besoin.
	Engrenages usés ou cassés dans la boîte de vitesses ?	Vérifiez si l'arbre de la boîte de vitesses tourne lorsque l'arbre direct tourne. Remplacez la vis sans fin et la vis comme un ensemble.

TABLEAU 5. DÉPANNAGE (MOTEUR)

SYMPTÔME	PROBLÈME POSSIBLE	SOLUTION
Démarrage difficile ; essence disponible, mais pas la bougie ne produit pas d'étincelle.	Dérivation au niveau de la bougie ?	Vérifiez l'espacement entre les électrodes, l'isolant ou remplacez la bougie.
	Dépôt de carbone sur la bougie ?	Nettoyez ou remplacez la bougie.
	Court-circuit causé par un isolant de bougie défectueux ?	Vérifiez l'isolant de la bougie et remplacez-le s'il est usé.
	Espacement entre les électrodes de la bougie incorrect ?	Rectifiez l'espacement.
Démarrage difficile ; essence disponible et la bougie produit une étincelle.	Interrupteur de marche/arrêt court-circuité ?	Vérifiez le câblage de l'interrupteur ou remplacez l'interupteur.
	Bobine d'allumage défectueuse ?	Remplacez la bobine d'allumage.
	Espacement entre les électrodes de la bougie incorrect, pointes sales ?	Rectifiez l'espacement et nettoyez les pointes.
	Isolant du condensateur usé ou causant un court-circuit ?	Remplacez le condensateur.
	Fil de bougie cassé ou causant un court-circuit ?	Remplacez le fil de bougie défectueux.
Démarrage difficile ; essence disponible, la bougie produit une étincelle et la compression est normale.	Type d'essence incorrect ?	Videz le circuit et réapprovisionnez en essence du type correct.
	Eau ou poussière dans le circuit d'essence ?	Purgez le circuit d'essence.
	Filtre à air sale ?	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	Étrangleur ouvert ?	Fermez l'étrangleur.
Démarrage difficile ; essence disponible, la bougie produit une étincelle et la compression est faible.	Soupape de succion/ échappement coincée ou faisant saillie ?	Recalez les soupapes.
	Segment de piston et/ou cylindre usé ?	Remplacez les segments de piston et/ou le piston.
	Culasse et/ou bougie mal serrée ?	Serrez les boulons de la culasse et/ou la bougie.
	Joint de culasse et/ou joint de bougie endommagé ?	Remplacez les joints de culasse et de bougie.
Pas d'essence dans la poire d'amorçage.	Réservoir à essence vide ?	Réapprovisionnez en essence du type correct.
	Filtre à essence bouché ?	Remplacez le filtre à essence.
	Trou d'évent du bouchon du réservoir à essence bouché ?	Nettoyez ou remplacez le bouchon du réservoir à essence.
	Air dans le circuit d'essence ?	Évacuez l'air du circuit d'essence.

MANUEL D'UTILISATION

POUR OBTENIR DE L'AIDE

AYEZ LE MODÈLE ET LE NUMÉRO DE
SÉRIE *À PORTÉE DE* MAIN LORS DE VOTRE APPEL

ÉTATS-UNIS

Siège social Multiquip
18910 Wilmington Ave. Téléphone (800) 421-1244
Carson, CA 90746 Télécopieur (800) 537-3927
Contact : mq@multiquip.com

Pièces Mayco
800-306-2926 Télécopieur : 800-672-7877
310-537-3700 Télécopieur : 310-637-3284

Service Maintenance
800-421-1244 Télécopieur : 310-537-4259
310-537-3700

MQ Parts Department
800-427-1244 Télécopieur : 800-672-7877
310-537-3700 Télécopieur : 310-637-3284

Service Garantie
800-421-1244, poste 279 Télécopieur : 310-537-1173
310-537-3700, poste 279

Assistance technique
800-478-1244 Télécopieur : 310-631-5032

MEXIQUE

MQ Cipsa
Carr. Fed. Mexico-Puebla KM 126.5 Téléphone : (52) 222-225-9900
Momoxpan, Cholula, Puebla 72760 Mexico Télécopieur :(52) 222-285-0420
Contact : pmastretta@cipsa.com.mx

CANADA

Multiquip
4110 Industriel Boul. Téléphone : (450) 625-2244
Laval, Québec, Canada H7L 6V3 Télécopieur :(450) 625-8664
Contact : jmartin@multiquip.com

ROYAUME-UNI

Multiquip (UK) Limited Head Office
Hanover Mill, Fitzroy Street, Téléphone : 0161 339 2223
Ashton-under-Lyne, Télécopieur : 0161 339 3226
Lancashire OL7 0TL
Contact : sales@multiquip.co.uk

BRÉSIL

Multiquip
Av. Evandro Lins e Silva, 840 - grupo 505 Téléphone : 011-55-21-3433-9055
Barra de Tijuca - Rio de Janeiro Télécopieur :011-55-21-3433-9055
Contact : cnavarro@multiquip.com.br, srentes@multiquip.com.br

Ce manuel DOIT accompagner la machine à tout moment. Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante de la machine et doit rester avec si la machine est revendue.

Les informations et les caractéristiques techniques incluses dans cette publication étaient en vigueur au moment de l'autorisation d'impression. Les illustrations sont celles de la *talocheuse-lisseuse poussée HDA.* Les illustrations, descriptions, références et données techniques contenues dans ce manuel sont uniquement fournies à titre de référence et ne pourront pas être considérées comme contraignantes. Multiquip, Inc. se réserve le droit d'annuler ou modifier les caractéristiques techniques, la conception ou les informations publiées ici, à tout moment, sans préavis et sans encourir la moindre obligation.

Votre revendeur :

